



novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

ČEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • E-mail: novimatajur@spin.it • Poštni predal / casella postale 92 • Poština plačana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 1,00 evro

TAXE PERÇUE 33100 Udine
TASSA RISCOSSA Italy

št. 15 (1296)
Čedad, četrtek, 17. aprila 2008

naš časopis
tudi na
spletni strani

www.novimatajur.it

Berlusconi vince le politiche grazie al boom della Lega - Monai eletto alla Camera - Conclusa l'esperienza Illy come governatore

L'ondata del centro-destra scuote la Regione Tondo presidente, Fontanini eletto in Provincia

Po volitvah 13. an 14. aprila

Na Deželi se sedaj odperja nova stran

Nie ki. Klafuta je bila močna an se je nismo čakali. Če za vsedrjavne an pokrajinske volitve smo bli že diel v račun, de desnica lahko udo bi, ker so bili italijanski daržavljeni zelo jezni na Pro dija an njegovo vlado, se je zdielo, de bo na Deželi ostu Riccardo Illy, ki je puno naredu za Furlanijo Julijsko Krajino. Tudi fiskalni federalizem, o katerem Severna liga že toliko liet samuo govori. Slovenski manjšini je njegova vlada pomagala, razumela je našo problematiko an ravno takuo se je zgodilo tudi za Furlane. Njega vlada je pokazala tudi našim krajem ob meji an v gorah veliko bližino an pripravljenost pomagati.

Volilne dinamike očitno so druge, predvsem nie pomagalo dobremu rezultatu Demokratičnega zavezništva, de so pru na iniciativo predsednika Illyja združili vse volitve, politične an tudi upravne. Seda se obarne stran an se začne novo poglavje v odno-

sih do inštitucij, do Pokrajine, kjer je na žalost za no pest votu spet zmanjku glas iz Benečije, an do Dežele. Za nas je velikega pomena pru odnos z Deželo, ki lahko sprejema zakone an tudi potrebne ukrepe an iniciative zato, da premagamo socialno an ekonomsko marginalnost an šibkost.

Upati je, da bo tudi nova deželna vlada senzibilna do obmejnega pasu in upoštevala pravico do enakih možnosti, ki jih imajo ljudje, ki žive v gorah. Predsednik Tondo je sam clovek iz goratih krajev an sigurno zastopi naše težave. Želja an upanje je tudi, da bi se razvil med Deželo an slovensko manjšino normalen dialog, de ne bi prevladalo ideološko gledanje na manjšinsko realnost in da bi bili upoštevani po eni strani realno stanje an potrebe, po drugi kvaliteta predstavljenih projektov.

Želja je tudi, da bi se nadaljevalo an še okrepilo sodelovanje s sosednjo Slovenijo.

Gabrovec e Kocijančič in consiglio regionale, Valli escluse da Palazzo Belgrado

Il voto premia, in tutta Italia, il centro-destra (Popolo della libertà e Lega Nord) riproponendo Silvio Berlusconi alla carica di primo ministro, e il Friuli Venezia Giulia, la provincia di Udine e la Benecia non rappresentano un'eccezione.

Fa notizia, più di tutto, la sconfitta di Riccardo Illy alle regionali, battuto con uno scarto di oltre 50 mila voti da Renzo Tondo.

L'opposizione di centro-sinistra potrà contare sull'apporto di due eletti sloveni, Igor Gabrovec (Slovenska skupnost) e Igor Kocijančič (Sinistra arcobaleno). Del consiglio faranno parte anche due cividalesi, Roberto Novelli e Stefano Pustetto. Rieletto anche Carlo Monai, che però lascerà il posto al primo dei non eletti nell'Italia dei valori per entrare a far parte del Parlamento.

Anche la Provincia di Udine risente dell'ondata favorevole al centro-destra ed in particolare alla Lega Nord. Pietro Fontanini è stato eletto presidente al primo turno, staccando abbastanza nettamente il candidato del centrosinistra Diego Travan. Il consiglio provinciale appena uscito dal responso delle urne non avrà un rappresentante delle Valli del



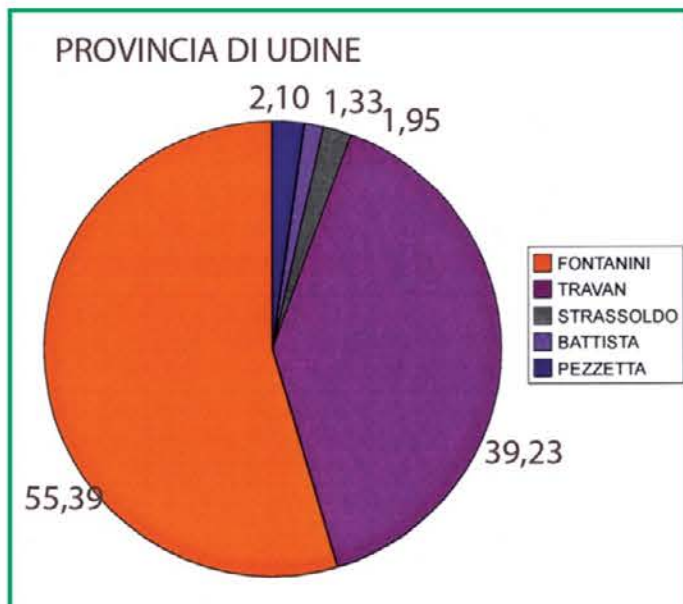
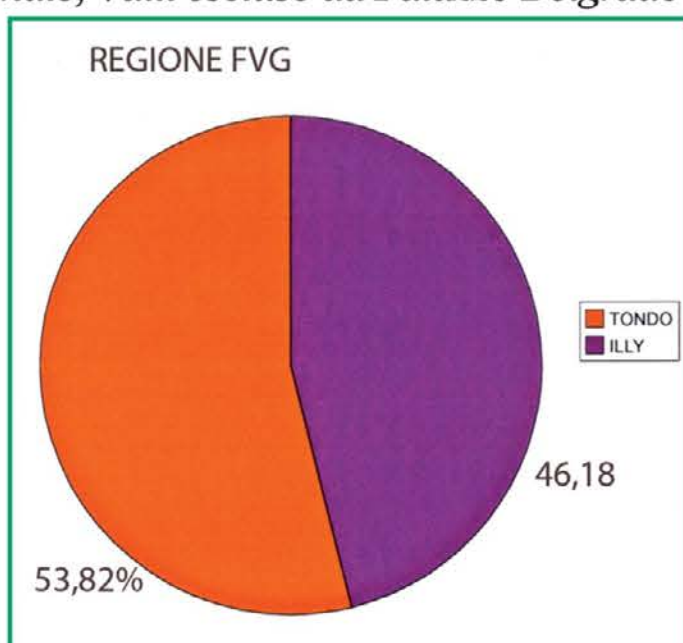
Igor Gabrovec



Igor Kocijančič

Natisone: Piergiorgio Domenis, candidato del Partito democratico, ha mancato la rielezione per un pugno di voti.

leggi a pagina 6



V Kobaridu srečanje s pisateljem Pahorjem



V četrtek 10. aprila v Domu Andreja Manfrede v Kobaridu je Občina Kobarid pripravila srečanje in pogovor s pisateljem Borisom Pahorjem. *beri na strani 3*

Tamara Blažina izvoljena v Senat

V Senatu v Rimu imamo ponovno slovenskega predstavnika. Na listi Demokratične stranke je bila zvoljena Tamara Blažina, kar ne predstavlja nikakršnega presenečenja, saj je bila njena kandidatura dogovorjena v stranki in torej na varnem. Sedela pa bo v klopih opozicije, saj je veter desnice močno zapihal v državi in kar je bilo manj pričakovano tudi v deželi Furlaniji Ju-

Slovenska senatorka Tamara Blažina

lijski krajini, kjer je odpihnil vlado Riccarda Illyja. Za naše območje je po-



UDC jih ima 3, Svp in drugi avtonomisti 5.

Podobno razmerje sil je v poslanski zbornici, kjer ima Berlusconi 46,8% glasov, Veltroni 37,5% in UDC 5,6%. Znotraj teh števil je treba izpostaviti velik uspeh Severne lige in žgoč poraz Mavrične levce, ki ji ni uspelo priti v parlament.

Če pogledamo izid volitev v deželi Furlaniji Julijski Krajini, ugotovimo, da se je za Ljudstvo svobode odločilo 35% volilcev, kar je za 4% manj od rezultata, ki sta ga leta 2006 imeli skupaj Forza Italija in Nacionalno zavezništvo. Imela pa je zelo dober rezultat Severna liga, ki je prejela 13% glasov (na vsedrjavni ravni 8,4%) in je podvojila glasove izpred dveh let. Demokratiška stranka je imela 31% in je rahlo zrasla v primerjavi z letom 2006, Italija vrednot pa je prejela 4%.

Že v ponedeljek zvečer, na podlagi teh rezultatov je bilo jasno, da je bila Illyjeva klasična "mission impossible", saj je bila razlika med desnico in levosredino približno 14-odstotna.

beri na strani 7

Četrtek, 24. aprila ob 19. uri
v cerkvi S. Maria dei Battuti v Čedadu

otvoritev razstave Rudija Skočirja
MOJI SRČNI KRALJICI

Sodeloval bo umetnostni kritik Luciano Perissinotto
Nastopil bo oktet "Simon Gregorčič" iz Kobarida

DRUŠTVO BENEŠKIH UMETNIKOV _ KULTURNO DRUŠTVO IVAN TRINKO



Venerdì 11 assemblea della Pro loco Nediške doline

Promozione turistica, il bilancio è positivo

La Guida turistica "Sentieri di pace" con 11 itinerari nelle Valli del Natisone a piedi, cavallo e in mountainbike, realizzata in 4 lingue con un progetto Interreg. Due rievocazioni storiche sul Kolovrat, la prima il 27 maggio, la seconda con gruppi di figuranti anche dalla Slovenia e dalla Cechia e la presenza del presidente Illy il 7 ottobre. Le visite guidate, la festa dell'Arengo a San Pietro, la Rožinca a Montemaggiore, i mercatini degli artigiani in particolare quello riuscitissimo di Natale che ha coinvolto anche tutte le scuole delle Valli del Natisone e di Caporetto, oltre ad artigiani e produttori agricoli della Valle dell'Isonzo. La collaborazione con le associazioni turistiche del Posočje e la fondazione Poti miru che porterà tra un mese alla presentazione di una cartina turistica bilingue dove verranno presentate insieme le valli dell'Isonzo e del Natisone. Il convegno di primavera a Clodig sulle nuove opportunità offerte dall'Obiettivo 3. La visita nella Slavia del direttore generale di Turismo FVG Ejarque il 3 aprile dell'anno scorso da cui ha preso le mosse

un nuovo progetto, "Confini". La collaborazione con le associazioni del territorio che ha avuto grande successo nell'ambito del progetto Odmeje, volto alla rivitalizzazione culturale e sociale del nostro territorio e anche tramite il Gal che ha consentito alla pro loco Nediške doline assieme ad altre associazioni l'acquisto di attrezzature per manifestazioni fieristiche e sagre.

Il bilancio dell'anno 2007 che, venerdì 11 aprile, il presidente della Pro loco Nediške doline Antonio De Toni ha presentato all'assemblea annuale dell'associazione tenutasi a S. Pietro al Natisone è davvero positivo. Per le tante iniziative realizzate, per le realtà coinvolte, per la capacità di interlocuzione e dialogo con le associazioni locali, con chi si occupa di promozione turistica nella Valle dell'Isonzo e con le istituzioni, la Regione in primo luogo tramite gli assessori Iacop e Bertossi e con



l'Università di Udine.

"Sono soddisfatto", ha detto il presidente De Toni, "anche se abbiamo avuto non poche difficoltà a causa della riduzione dei fondi regionali. E gli enti locali purtroppo non hanno risposto come ci saremmo aspettati. In fin dei conti la nostra attività ha anche importanti ricadute economiche ed occupazionali. Ci attendiamo una maggiore sensibilità".

La Pro loco Nediške doline tramite la segreteria che è operativa da oltre tre anni offre servizi e supporto anche ad altre associazioni, ha

un gruppo di "guide" che rappresentano una risorsa, ci sono i ragazzi che prestano servizio civile (3 l'anno scorso, una quest'anno), i tirocinanti dell'Università, due finora e uno in arrivo. Gestisce inoltre nel corso di tutto l'anno l'ufficio IAT di informazione ed accoglienza turistica a S. Pietro.

"Siamo stati molto apprezzati sia per la capacità di accoglienza, sia per le potenzialità enogastronomiche, culturali, naturalistiche e storiche del nostro territorio dalle altre associazioni pro loco del Friuli Venezia Giulia", ha aggiunto De Toni, ricordando il seminario di tre giorni che è riuscito a portare nelle valli del Natisone l'anno scorso in novembre.

I programmi per il 2008? La Pro loco Nediške doline ha ormai un suo calendario di iniziative. Quest'anno in particolare verranno promossi nuovi pacchetti turistici per favorire la permanenza dei turisti sul nostro territorio.

Da segnalare poi il sentiero podistico della Fiasp appena inaugurato sul Kolovrat che sta riscuotendo molto successo e l'uscita del prossimo 12 giugno a Bruxelles, su iniziativa della Regione Friuli Venezia Giulia, dove le Valli del Natisone si presenteranno con Stazione Topolò ed il progetto di Abitanti, la Pro loco Nediške doline ed i suoi Sentieri di pace e con i gustosi piatti della trattoria di Maria di Alla posta.

Naša zgodovina in korespondenca dveh predsednikov

Ljubljanski "Dnevnik" je objavil vsebino pisma, s katerim se je pokojni predsednik slovenske republike dr. Janez Drnovšek lani odzval na izjavo italijanskega predsednika Giorgia Napolitano o "krvoločnem besu" Slovanov, ki je pripeljal do izгона Italijanov iz Istre in priključitve Primorske Jugoslaviji.

Drnovšek v pismu Napolitano opozarja, "da bomo z enostranskim spominjanjem zgodovine vedno znova spodbujali revanšizme, sovraštva in zgodovinski revizionizem. Oddaljili se ne bomo od že leta pričakovane sprave. Oddaljili se bomo od Evrope, njenih vrednot, njene vizije. Globoko sem prepričan, da spomina na žalostno preteklost na tak način res ne bomo pozabili. Bomo pa v naš vsakdan vrnili duha tistih tragičnih časov, ki so žalostno obeležili prvo polovico preteklega stoletja ter povzročili največjo morijo na evropski celine. Niso potrebne revizije, potrebna so dejstva, pa če so še tako boleča. Kot da bi želeli pozabiti obžalujočo izjavo tedanjega predsednika italijanske vlade De Gasparija, ki jo je izrekel ob svojem nastopu na začetku pariške konference: (Zavedam se, da je vse, razen vaše osebne vpljdnosti, proti meni)."

Po kratki oceni odnosa do fašizma, nacizma in stalinizma v sodobni Evropi je Drnovšek Napolitano izrazil svoje veliko nezadovoljstvo. "Pričakoval bi, da bi se kot predsednik republike ob tej priložnosti uravnoteženo spomnili tudi tragedij in zmot, ki so jih v preteklem stoletju na obeh straneh današnje meje storili brutalni režimi. Bila so dejanja na obeh straneh, ki so vredna vse obsodbe in vsega obžalovanja. Pričakoval bi, ko vrednotimo trenutke, ki niso le bolečina spomina Italijanov, Istranov, ampak tudi Slovencev in Hrvatov, da storimo ustrezen napor in umestimo dejstva tja, kamor sodijo.

Mešana slovensko-italijanska komisija je potrdila in uravnotežila to resnico dogajanja na etnični meji dveh narodov s svojim posebnim poročilom. Menim, da je končno napočil čas, da to resnico sprejmemo tudi politiki in jo s svo-



Janez Drnovšek



Giorgio Napolitano

jimi izjavami, dnevnimi komentarji ter svečanimi nagovori ne oddaljujemo, niti zaničavamo. To mora biti naša odgovorna dolžnost do obeh narodov, do obeh držav in do naše skupne graditve prihodnje Evrope."

Dva dni kasneje je predsednik Napolitano na dve strani Drnovškovega besedila v gostem tisku odgovoril s šestindvajsetimi vrsticami. Drnovšek je odpsal, da ga ni razumel. Napolitano je povedal, da se je ob nastopu na slovesni priložnosti, ki je bila namenjena samo italijanskemu občinstvu, skliceval "na vrednote, ki so skupno premoženje Evropske unije, v kateri je Italija od vsega začetka dejavnik političnega združevanja. Znati pogledati na zgodovino našega kontinenta, tudi na njegovo najbolj temne strani, pomeni najti inspiracijo za obnovo skupnega napora pri graditvi prihodnosti miru in prijateljstva med narodi.

Ne sme torej biti nobenih dvomov o pravem pomenu mojih misli, ki so v skladu z mojim jasno izraženim naporom za politično integracijo Evrope", je zaključil predsednik italijanske države. (r.p.)

Pismo iz Rima



Stojan Spetič

Hočeš nočeš se je te dni v Italiji rodila tretja republika. Botri novega političnega sistema so Berlusconi, Veltroni in volilni zakon »porcellum«.

Ko sem moral tujemu prijatelju razložiti, kaj se je zgodilo, sem povedal, da je Berlusconi zmagal skupaj s Severno ligo, ki jaše val ksenofobije in antipolitike. Po svoje jim je pomagal tudi Veltroni, ki se je pred volitvami povezal samo z Di Pietrovi pravisti in radikali, odpeval pa se je nekdanjim zaveznikom na levici in tudi socialistom. Na pomoč so demokratski stranki priskočili tudi volilci združene levice, ki je izkrcavala in sploh ne bo več v parlamentu. Prvič v italijanski zgodovini celega stoletja po prvi svetovni vojni v italijanskem parlamentu ne bo več predstavnikov levice, ne komunistov, ne zelenih, niti sociali-

stov. Zasuk Italije na desno je povsem jasn, posebno še, če pomislimo, da se je tudi Berlusconi odpeval zavezniku s Casinijevimi sredinci, ki bodo skupaj z Veltronijem v opoziciji. Vendar je že sedaj jasno, da bo soočenje v parlamentu potekalo v povsem drugačnih tonih. Berlusconi je demokratom že ponudil dogovor o sistemskih reformah, od volilne do federalizma. Verjetno je, da bo tretja republika v znamenju predsedniškega ali kanclerskega sistema, s parlamentom, ki bo za polovico manjši in brez vseh dosedanjih pristojnosti. In ni izključeno, da potem v njem ne bo več mesta za slovenskega predstavnika in bo torej Tamara zadnja v vrsti.

Govori se o dvodomnem odboru ali o ustavodajnih zasedanjih parlamenta. Berlusconi ve, da ima celih pet let časa, na koncu pa je njegov cilj Kvirinal. To je kupčija, ki jo Veltroniju odkrito ponuja in ni slišati, da bi jo demokratski zavračali, saj je cena za izhod iz slepe ulice, v kateri so običali. Levica, ki je ostala pred vrati parla-

menta, mora ponovno osmisliti svoj obstoj in svojo nenadomestljivo vlogo. Sedaj vsi priznavajo, da je parlament brez levice osiromašen. Pred poletjem lahko pričakujemo izredne kongrese levičarskih strank, ki bodo morale ponovno definirati svojo strategijo. Umik Bertinottija s politične scene je sicer prepezen, a vseeno koristen.

Kaj pa Slovenci? Illyjev poraz in zmaga desnice ne obetata nič dobrega. Verjetno je, da bomo na marsikatero pravico iz zaščitenega zakona spet čakati celih pet let. Vide-li bomo, ali bo Tondo podpisal odlok o dvojezični toponomastiki, ki jo je bil pripravil paritetni odbor.

Odnosi s Slovenijo se bodo najbrž ohladili. Dovolj je, da pomislimo na možnost, da bo v Berlusconijevi vladi kot podtajnik sedel tudi naš zakleti sovražnik Roberto Menia. Skratka, čaka nas obdobje, ko bomo morali strnjeno odbijati napade nacionalistične desnice. Poskusi dogovarjanja z demokratski v Rimu nam najbrž ne bodo prinesli veliko koristi.

Vendar se ne smemo preveč pritoževati. Demokracija je namreč supermarket, v katerem ljudstvo kupi vlado, ki mu je najbolj všeč.

Agitazioni sindacali

Il governo non cederà nel negoziato con il sindacato Fides che rappresenta i medici e i dentisti. Lo ha dichiarato il ministro della pubblica amministrazione Gregor Virant, sottolineando che l'aumento del 14% degli stipendi dei medici è il limite estremo oltre il quale il governo non intende andare. Ma in Slovenia è tutto il settore pubblico in agitazione, tra gli altri si sono fatti sentire anche i giudici mentre l'insoddisfazione nella polizia ha portato alla nascita di un nuovo sindacato.

Cresce il minimo
E' entrata in vigore una

Ricostruzione conclusa nella valle dell'Isonzo

nuova norma ed il salario minimo in Slovenia è aumentato di 28 euro. Dal mese di marzo il salario minimo è di 566,53 euro lordi.

Ricostruzione conclusa
A dieci anni dal disastroso terremoto di Pasqua che colpì l'Alta Valle dell'Isonzo, la ricostruzione è stata completata. In seguito al terremoto del 1998 e del movimento franoso a Log pod Mangartom del 2000 sono state realizzate 2010 strutture con un investimento di 75,3 milioni di euro. Negli ul-

timi dieci anni sono stati investiti nell'Alta Valle dell'Isonzo 96,2 milioni euro, 3,4 milioni dei quali da spendere quest'anno o il prossimo (fonte: quotidiano Večer).

Il movimento di Drnovšek
Il movimento per la giustizia e lo sviluppo (Gibanje za pravičnost in razvoj) fondato dal presidente sloveno Janez Drnovšek ha aperto domenica 13 aprile a Maribor la propria sede. Nell'occasione è stata inaugurata anche una mostra di fotografie e libri a lui dedicata. Sotto la

presidenza di Stane Pejovnik si è svolto anche il terzo congresso dell'associazione, il primo dopo la morte di Janez Drnovšek. Oltre a ricordarne la figura, Pejovnik ha tracciato le linee di attività futura ispirate ad "un altro profilo morale".

Sminatori a convegno
Lunedì 14 aprile ha avuto inizio a Lubiana l'11. incontro mondiale di specialisti di sminamento provenienti da 42 paesi sul cui territorio ci sono aree infestate dalle mine. I territori bonificati di Af-

ganistan e Cambogia hanno rappresentato oltre la metà delle aree sminate nel 2006 quando sono state distrutte 217 mila mine antiuomo, 18 mila altre mine e 2,15 milioni di resti di altri esplosivi. Lo afferma l'Unmas, il servizio particolare per la bonifica dalle mine, istituito dall'Onu nel 1997.

Crociera di lusso
Anche la città di Capodistria è una delle tappe del turismo di lusso. Nel corso del 2008 dovrebbero attraccare nel porto una sessantina di

navi da crociera con circa 20 mila passeggeri. I responsabili prevedono per la verità una piccola flessione di arrivi rispetto all'anno scorso, ma il livello economico superiore dei turisti dovrebbe bilanciare il mancato guadagno. Capodistria è direttamente collegata con Venezia, città di partenza e di arrivo di molti turisti.

E case di lusso
Nei dintorni di Slovenska Bistrica è in vendita una delle case più care della Slovenia. Il suo prezzo è di 2 miliardi. Oltre a qualche sloveno se ne sono interessati alcuni tedeschi, italiani e qualche russo.

Prime anticipazioni per il Mittelfest sul futuro

Dopo quella del lavoro e dei diritti umani, suggestione portante dell'edizione di Mittelfest di scena dal 19 al 27 luglio a Cividale è quella del futuro, ben sottolineata dal titolo della 17. edizione "Costruire il tempo", ancora diretta da Moni Ovadia e organizzata dall'Associazione Mittelfest.

Spazio ai giovani nel cartellone 2008 con l'importante proposta "Fragili futuri", il laboratorio permanente per giovani teatranti ideato da Moni Ovadia, che si svolgerà nell'area del palazzetto dello sport. Sempre sul fronte teatrale, prima nazionale di prestigio a Cividale per una coproduzione internazionale dal titolo "X(Ics) Racconti crudeli della giovinezza", per l'ideazione e la regia di Enrico Casagrande e Daniela Nicolò, gli straordinari artefici di Motus, uno dei gruppi di teatro di ricerca tra i più stimolanti e provocatori del panorama europeo. Attesa anche per la maratona su Amleto nel Progetto "Non essere", Hamlet's portraits, firmata dal giovane attore e regista Antonio Latella. La musica d'autore di ieri e di oggi sarà, invece, protagonista di una lunga serata realizzata con la collaborazione del Premio Tenco.

Il cartellone musicale e di danza regalerà quest'anno molte altre presenze di rilievo, una per tutte l'arrivo per la prima volta in Friuli di Mikhail Baryshnikov uno dei più grandi ballerini viventi.

Zlobec gost Kulturnega doma

Danes, 17. aprila 2008, ob 18. uri, Kulturni dom v Gorici prireja literarni večer, na katerem bo častni gost slovenski pesnik in akademik Ciril Zlobec predstavil svojo novo pesniško zbirko "V viharjih in zavetrjih srca".

Ciril Zlobec se je rodil leta 1925 v Ponikvah na Krasu, ki je vse do danes ostal ena osrednjih tem njegovega pesništva. Prve pesmi je Zlobec objavil v partizanskem tisku, prvo zbirko "Pesmi štirih" (1953), skupaj s Kovičem, Menartom in Pavčkom, sledile so zbirke kot "Ljubezen", "Najina oaza", "Vračanja na Kras", "Kras", "Pesmi", "Mojih sedemdeset" itd.

Zlobec je avtor tudi dveh romanov ter petih knjig esejev in publicistik. Zlobec tudi veliko prevaja, zlasti iz italijanščine in srbohrvaščine. Osemnajst njegovih knjig pa je tudi prevedenih v tuje jezike.

Nova pesniška zbirka Cirila Zlobca je nadaljevanje njegove zadnje zbirke pesmi "Dvom, upanje, ljubezen", ki jo je zaključil s pesmijo, posvečeno hčerki Varji, "Razlogi so". V osrednjem delu knjige so objavljene pesmi, ki jih je leta in leta pisal kot pisma svoji hudo bolni hčerki - nekatere je odposlal, nekatere ne.

Na večeru bo nekaj poezij iz nove zbirke prebrala Barbara Rustja ob klavirski spremljavi prof. Aleksandra Vodopivca.

Pisatelj Boris Pahor protagonist literarnega srečanja v Kobaridu

Njegovega dela prevedli v razne jezike prej kot v italijanščino

V četrtek 10. aprila v Domu Andreja Manfrede v Kobaridu je Občina Kobarid pripravila srečanje in pogovor s pisateljem Borisom Pahorjem. Po pozdravi župana Kavčiča, je Janez Bizjak predstavil življenje in dela pisatelja, ki se je rodil v Trstu leta 1913 in ki se je stooru spoznat v Italiji po objavi romana "Necropoli", kjer pripoveduje o svojem življenju v lagerju.

Vitalni 95-letni gospod je čez dve uri povedoval o svojem življenju, o svojih delih, ki so bila prevedena v razne jezike prej kot v italijanščino in



Boris Pahor v Kobaridu z njegovimi beneškimi bralci

V Trziču srečanje glasbenih šol Gorenjske in zamejstva

Minuli petek se je v Trziču na Gorenjskem odvijalo 34. srečanje glasbenih šol Gorenjske in zamejstva. Srečanje poteka vsako leto v organizaciji ene izmed petih Gorenjskih glasbenih šol, ter izmenično v Kanalski dolini in na Koroškem.

Na njem sodelujejo najboljši gojenci posamezne šole, ki hkrati tudi najbolje predstavljajo glasbeno ustvarjanje in delo posamezne šole.

Na srečanju so Kanalsko dolino predstavljale tri gojenke Glasbene matice - glasbene šole v Kanalski dolini Tomaž Holmar, ki so ob mentorstvu učitelja Manuela Figelja na klavir zaigrale skladbe Beethovna in Schumanna.

Pravzaprav je bilo srečanje nekakšen uvod v praznovanja in srečanja, ki se bodo v Kanalski dolini odvijala do konca letošnjega leta, saj prav letos poteka tridesetletnica delovanja Glasbene matice v dolini, ki ponuja učenje glasbe v slovenskem jeziku.

R.B.

Pri Znanstveni založbi Filozofske fakultete Univerze v Ljubljani je v zbirki Kultura izšla knjiga Borisa Pahorja z naslovom "Srečko Kosovel, Pričevalec zaznamovanega stoletja". Pahorjeva knjiga o Kosovelu bralcu odpira novega in drugačnega Kosovela, novo branje njegove velike poezije, so zapisali pri založbi. Prvi del knjige prinaša prevod Pahorjevega besedila o Srečku Kosovelu, ki je bilo leta 1993 objavljeno v italijanščini in je med bralci vzbudilo veliko zanimanje. V drugem delu knjige pa je besedilo, ki ga je leta 1970 izdala Pahorjeva tržaška revija Zaliv v knjižici z naslovom Kosovel v Trstu.

tudi o svojih stališčih kot Slovenec brez dlak na jeziku in s toliko energije, ki je še mlajši ljudje včasih nimajo.

Boris Pahor danes velja za enega najpomembnejših slovenskih pisateljev, ki je tudi glasni zagovornik slovenske identitete ne glede na zgodovinski trenutek in politične okoliščine. Zelo kritičen je tudi do trenutnih razmer v Sloveniji, predvsem pa opozarja na centraliziranje države in izločanje ali zmanjševanje pomena tem, ki se odvijajo na slovenskem nacionalnem robu. Pahor piše predvsem na podlagi svojih osebnih izkušenj, ki sta jih zaznamovala italijanski fašizem in druga svetovna vojna, hkrati pa se ne izogiba političnim razmišljanjem, v katerih osrednjo vlogo igra slovenska manjšina v Italiji.

Anche per "Calla in poesia" il forte richiamo dei confini

L'assessore Mario Domenis delinea le caratteristiche del concorso

A fine mese scadono i termini per la presentazione delle poesie per la quinta edizione del concorso internazionale "Calla in poesia" organizzato dal Comune di Pulfero. Abbiamo chiesto all'assessore alla cultura Mario Domenis di ricordare le caratteristiche del concorso.

"Iniziamo subito dalle informazioni pratiche, anche se si tratta ormai di una manifestazione che ha una sua tradizione consolidata: la scadenza della presentazione delle poesie è mercoledì 30 aprile alle ore 12; i concorrenti possono presentare due poesie in lingua italiana, slovena, anche nelle espressioni dialettali, e tedesca. Il tema del concorso quest'anno è: "... confini ...". La modulistica e tutte le informazioni si trovano comunque sul sito del comune di Pulfero (www.comune.pulfero.ud.it) o presso gli uffici comunali."

Come mai quest'anno la scelta è caduta sulla lingua tedesca?

"La scelta della lingua vuole essere sempre un omaggio ai concittadini emigrati in paesi stranieri, dove hanno dovuto imparare, per necessità di sopravvivenza, un'altra lingua, che ci auguriamo sia divenuta oggi per

loro uno strumento arricchente di espressività. Ma si voleva anche celebrare il recente evento storico che ha completato la caduta dei confini della nostra Regione verso i due paesi europei limitrofi, Austria e Slovenia."

Questo risvolto di attualità ha influenzato anche la scelta del tema?

"Non si può negare che gli eventi che abbiamo vissuto nei mesi scorsi siano stati un richiamo forte, ma c'è stata anche una volontà di ripresa e riaffermazione del sottotitolo del concorso: "arte senza confini". Vorrei infatti soffermare l'attenzione sul fatto che la parola "... confini ..." si presenta con alcuni puntini di sospensione sia prima che dopo. La funzione di questi puntini è proprio quella di lasciare di fatto piena libertà di completamento: ...fantasia senza confini..., ...paesaggio senza confini..., ... ai confini del tempo e del

lo spazio..., un aquilone vola e non trova confini. Se a prima vista il tema proposto quest'anno può sembrare difficile da affrontare, soprattutto per i più giovani, ci auguriamo invece che proprio i ragazzi siano sollecitati da questa rottura dirompente di ogni confine e siano sollecitati a scrivere di tutto ciò che sta loro a cuore, che fa parte del loro mondo e dei loro desideri."

Lei definisce questa manifestazione come ormai una tradizione consolidata: proviamo allora a tracciare un breve bilancio di questa esperienza pluriennale.

"Le poesie presentate al Concorso nelle precedenti edizioni e pubblicate fino ad ora sono complessivamente quasi mille. Comunque non è questo l'aspetto più rilevante dell'iniziativa.

È importante invece il fatto che il concorso venga sentito dalle persone che vi partecipano come uno stimolo per ritagliarsi uno spazio personale, una occasione per scrivere versi, per fissare sulla carta pensieri, sensazioni, emozioni. E questa



Un'immagine di Calla

si si sono cimentati con poesie scritte in italiano, sloveno, inglese, passando talvolta con disinvoltura da una lingua all'altra. Mi sento in dovere di ringraziare sin da ora gli insegnanti per la loro preziosa collaborazione nel far partecipare i loro ragazzi, ma soprattutto nel diffondere l'amore della poesia tra i propri alunni.

Vorrei chiudere con un invito alla manifestazione conclusiva, il 25 maggio. Tutti ci auguriamo che quest'anno il tempo sia clemente e ci permetta di effettuare la premiazione nel borgo di Calla, che si distingue per la sua gradevole e rilassante ospitalità e che accoglie e custodisce nelle sue strade il Sentiero della poesia, che ogni anno si accresce delle nuove composizioni e che merita di essere percorso, leggendo le poesie premiate nelle varie edizioni esposte sui muri delle case."

necessità di guardarsi dentro, di scrivere per sé, viene sentita con lo stesso entusiasmo sia da persone che ormai si avvicinano agli ottant'anni sia da trentenni o dai giovani ancora minorenni. Alcuni poeti sono ormai amici assidui. Infatti più di una ventina hanno inviato le loro composizioni poetiche a tutte le edizioni, a partire dal 2004, o al massimo lasciandose sfuggire solo una. Mi auguro veramente che questo legame, anche se solo attraverso i loro versi, si mantenga anche nelle prossime edizioni."

Quali le peculiarità della sezione riservata ai ragazzi?

"Anche per le scuole delle Valli il concorso sta diventando una tradizione: non solo le insegnanti inseriscono questa iniziativa all'interno della loro proposta formativa, ma, mi si dice, anche i ragazzi dal canto loro sollecitano i propri docenti e chiedono di partecipare.

Nella sezione ragazzi hanno già partecipato una trentina di scuole; quindi non solo quelle delle Valli, ma anche di altre località della Regione, di altre regioni italiane ed estere. Negli anni scor-



La casera Canin, nel Parco delle Prealpi Giulie

Poslušajta
1. program Radia Slovenije, ki bo četrtek 24. aprila ves dan od 5. do 19. ure oddajala iz Benečije

La proposta del sindaco di Resia Barbarino

Parco delle Prealpi Giulie, agricoltura da rivitalizzare

La necessità di rivitalizzare l'attività agricola all'interno del Parco Naturale delle Prealpi Giulie, in modo compatibile e adeguato alle stesse normative sui parchi naturali, è stata sottoposta giovedì 10 aprile dal sindaco di Resia Sergio Barbarino al presidente della Regione e all'assessore regionale alle Risorse naturali e alla Montagna.

La richiesta del sindaco Barbarino ha fatto riferimento anche alla specifica opportunità di recuperare una vecchia stalla dismessa da assegnare a giovani agricoltori che già operano nel comparto lattiero caseario di quella zona. Si tratterebbe di un intervento per circa 600 mila euro.

La legge sul riordino fondiario in montagna ed altre norme recentemente approvate per lo sviluppo della zootecnica montana, è stato rilevato dagli amministratori regionali, sono gli strumenti che consentono di affrontare anche questi aspetti del più ge-

nerale obiettivo di sviluppo della montagna, incentivando i giovani ad essere imprenditori e a rimanere quindi attivamente presenti su questa parte del territorio regionale.

"Difendiamo il Craguenza", continua l'azione

Nel corso di una riunione tenutasi a Pegliano a inizio mese, il Comitato "Difendiamo il Craguenza" ha fatto il punto della situazione anche sulla base degli esiti dell'incontro con le associazioni del territorio svoltosi il mese precedente. In generale i presenti hanno espresso un giudizio positivo sulla riunione sia per i contributi forniti dai presenti che per le prospettive di collaborazione che possono aprirsi.

Si sono anche prese in esame alcune possibili iniziative da svilupparsi nel prossimo periodo: in linea di massima si avvieranno iniziative di studio sulle problematiche ambientali del nostro territorio e continuerà l'azione di sensibilizzazione della popolazione delle Valli del Natisona sul tema della tutela dell'ambiente.



Imaginario spazio duše

V uvodu k zbirki Marine Cernetig "Pa nič nie še umarło" je pesnik Michele Obič napisal: "Od nekdanj ali pisatelja ter za čim globlje prodiranje v smisel njegovih besed potrebno poznati njegovo okolje oziroma prostor. Menim namreč, da je prostor sporočilno pomembnejši od tega, kar nam lahko oseba posreduje s svojimi gestami in mislimi." Mnogo je razlogov, da bi lahko trditvi osporavali, vendar je za Običa prostor nekaj precej različnega od vsakodnevnega pojmovanja prostora, ki je pač kraj s svojimi zemljepisnimi in urbanističnimi karakteristikami.

V pesmih Marine Cernetig in drugih beneških avtorjev, ki sodijo v generacijo štiridesetletnikov, je prostor izrazito prisoten: kot metafora in kot kraj bivanja, ki pa ni le konkretno bivanje v neki vasi in v hiši z določeno hišno številko. Je več. Prostor je v človeku.

Arhitektinja Donatella Ruttar je prostoru posvetila večji del svoje dejavnosti: praktične in teoretske. Z Miorellijem je ena izmed duš Postaje Topolove. Donatellin prostor je soroden Običevemu. Postaja Topolove se s svojo umetniško kolonijo in z nenavadnimi dogodki, ki jih ustvarjajo italijanski, slovenski, evropski in ameriški umetniki, umešča v prostor.

Vas Topolovo je imela ne-

koč 400 prebivalcev, danes jih ima 33. Postala pa je zbirališče umetniškega svetovljanstva in nomadizma (beseda ima določen umetniško-filozofski pomen). Naj omenimo vsaj še prostorski načrt "Okno na slovanski svet", ki pa se že z besedo okno odpira pogled onkraj prostora "hiše".

Prostor je tudi protagonist filmov Alvara Petriciga, ki se z drugačnim sredstvom vrača k podobnim razmišljanjem pesnikov, arhitektov, likovnih umetnikov in celo glasbenikov. Lahko bi še našteval imena, vendar ni to moj namen.

Izrazita prisotnost prostora v delih beneških umetnikov pa nas, kot zapisano, ne veže le na konkreten prostor.

Tu ne gre za domačijstvo ali pa celo za narodni prostor kot za tisti prostor, ki je eden izmed nosilnih simbolov naroda, nacije in seveda države. Prostor Benečanov ni ne izključuje potovanja in selitev. To, kar je značilno za prostor beneške umet-

nosti, so izpraznjene vasi, kamniti zidovi zapuščenih hiš, robidovje, ki se vije do razbitega okna, tesne vaške poti in seveda gozd, ki obdaja vas. Življenje teh prostorov je skrito kot začarana kraljica v gradu na strmi gori.

Umetnost je princ, ki skuša kraljico obuditi, ji vrtni življenje, jo narediti lepo, kot je bila pred zlim urokom. Je to mogoče? Življenje ni vedno pravljica s srečnim koncem.

Vsekakor je prostor beneške umetnosti najlažje primerljiv s Kosovelovim Krasom. Pesnik ni bil "pesnik Krasa", ampak je takrat kamnito pokrajino uporabil kot metaforo propadajoče družbe in človeka v njej. Sodobni beneški intelektualci se nanašajo na stvaren in upodobljiv prostor. So manj apokaliptični od Kosovela, vendar jim pomeni prostor predusem vez razmišljanja in pesnjenja, čustvovanja in ustvarjanja.

Človeka torej prostor označuje in "predstavlja", ker je v samem človeku. Ni le zemljepisno dejstvo, ampak ostaja prostor duše. Ta se lahko premika, vendar ohranja v sebi svoja prvinska znamenja: Benečijo s svojimi skritimi in tihotnimi kraji, s svojim trpljenjem in upanjem, z domačijstvom in svetovljanstvom. Je prostor zemljepisa in prostor poetike.

L'ANPI informa

Domenica 6 aprile si è svolta la consueta cerimonia in via Spalato a Udine in ricordo dei 29 partigiani fucilati il 9 aprile 1945 dai nazifascisti.

Alla presenza di un numero pubblico, giovani e partigiani in particolare, hanno preso la parola per i saluti il sindaco della Città di Udine Sergio Cencotti e di Federico Vincenti, presidente dell'ANPI di Udine, l'orazione ufficiale è stata tenuta da Marcello Riuscetti, presidente dell'Istituto Friulano per la Storia del Movimento di Liberazione.

Roma, 7 aprile 2008. Con tristezza e commozione il Comitato Nazionale ANPI si stringe al dolore della moglie, dei figli e dei nipoti di Roberto Vatteroni, Medaglia d'Oro al Valor Militare, componente della presidenza onoraria ANPI, vicepresidente nazionale ANMIG.

Eroe della Resistenza, si unì giovanissimo alle formazioni partigiane di Carrara. Il coraggio, la generosità e il valore dimostrati durante la lotta contro il nazifascismo gli valsero la massima onorificenza al Valor Militare. Forte della sua intelligenza e umanità restò sempre testimone di unità, democrazia e libertà.

Nei giorni 20-21-22 giugno prossimi si svolgerà presso il Museo Casa Cer-

vi la prima Festa Nazionale dell'ANPI, intitolata "Re-esistenza ANPI: DEMOCRAZIA è/e ANTIFASCISMO".

È stato scelto come luogo quel Museo per la forte valenza simbolica di cui è carico, ma specialmente perché lì l'idea era nata e aveva preso forma tra i ragazzi, sostenuti amorevolmente e appassionatamente da Maria Cervi, che fu la prima a credere nel progetto. Il tema conduttore della manifestazione, che verrà sviscerato attraverso articolati momenti di discussione e spettacolo, sarà il significato dell'essere "partigiani oggi". In particolare, nel loro progetto, i promotori sottolineano la necessità di un momento di confronto collettivo a partire proprio dall'ANPI "perno di valori unici e insostituibili dell'educazione civile. Inoltre risulta fondamentale l'analisi sul problema della comunicazione, tra circoli e verso la gente, questo non solo in relazione al progresso tecnologico e informatico, ma anche nelle modalità di approccio e di coinvolgimento dei giovani. Il tutto nello spirito di apportare un arricchimento reciproco tra tutti gli iscritti all'ANPI e nella struttura interna della stessa associazione". Un input strategico, quindi, si radica nel passato, ma inevitabilmente proietta nel futuro.

Župan Uroš Brežan predstavil projekte, ki so lani bili sofinancirani s strani EU

Razvojni načrti občine Tolmin

Tolminci so izvedli 6 projektov, 4 so bili že zaključeni - Sodelovanje tudi z občino Tavagnacco

Tolminski župan Uroš Brežan je pred kratkim predstavil projekte, ki so bili v lanskem letu v občini Tolmin sofinancirani s strani Evropske unije.

Tolminci so lani izvedli šest projektov, ki so bili sofinancirani s strani Evropske unije, štiri projekti so bili zaključeni, en je še v teku, zadnji pa je dve letni in bo potekal letos in še naslednje leto.

Med manjše projekte lahko štejemo projekt Tipi net, kjer je nosilec bila Kmetijsko gozdarska zbornica enota Nova Gorica, partner pa občina Tolmin. Tolmin je na ta račun pridobil nove stojnice na tolminski tržnici.

Drugi večji projekt, v katerem je občina Tolmin sodelovala z občino Tavagnacco pri Vidmu, je bil projekt Lajo drom, kjer so predstavili ekološko kmetijstvo na območju Severne Primorske, večji del promocije pa je šlo na račun ekološkega kmetovanja v Čadrgu. Iz projekta so sofinancirali srečanja eko-



Pogled na Tolmin in Sočo z Mrzlega vrha

loških kmetov, pripravili so zgibanke in devede v italijanskem in slovenskem jeziku o ekološkem kmetovanju. Projekt je stal 50.000 evrov, 92% sredstev pa so pridobili iz Evropske unije.

V tretjem projektu imenovanem Ippovie so promovirali jahalni turizem v občinah Tolmin, Kobarid, Bovec in Cerklje, s promocijsko zgibanke, spletno stranjo in devedejem pa so se predstavili

na sejmu v Veroni.

V četrtem projektu Nena so raziskali možnosti rabe lesne biomase za ogrevanje v občinah Bovec, Kobarid, Kanal, Cerklje in Tolmin, študija izvedljivosti daljinskega ogrevanja za poslovno cono Poljubinj pa je naprimer pokazala negospodarnost omenjene zamisli. Do letošnjega poletja se bo zaključila obnova cest Most na Soči - Kanaški Lom - Kal nad Kana-

lom, ki je vključena v Regionalni razvojni program. Vrednost projekta je skoraj desetsto tisoč evrov, evropska unija pa je prispevala šeststo trideset tisoč evrov.

V letošnjem in prihodnjem letu pa bo sledila obnova ceste Tolmin - Kamno - Kobarid, vrednost projekta je dober milijon evrov, Evropska unija pa je prispevala nekaj manj kot sedemsto tisoč evrov.

Mlajša generacija razumnikov želi poznati vse plati zgodovine

Razgovor s tržaško zgodovinarico ob izidu njene knjige *Meja drugih*

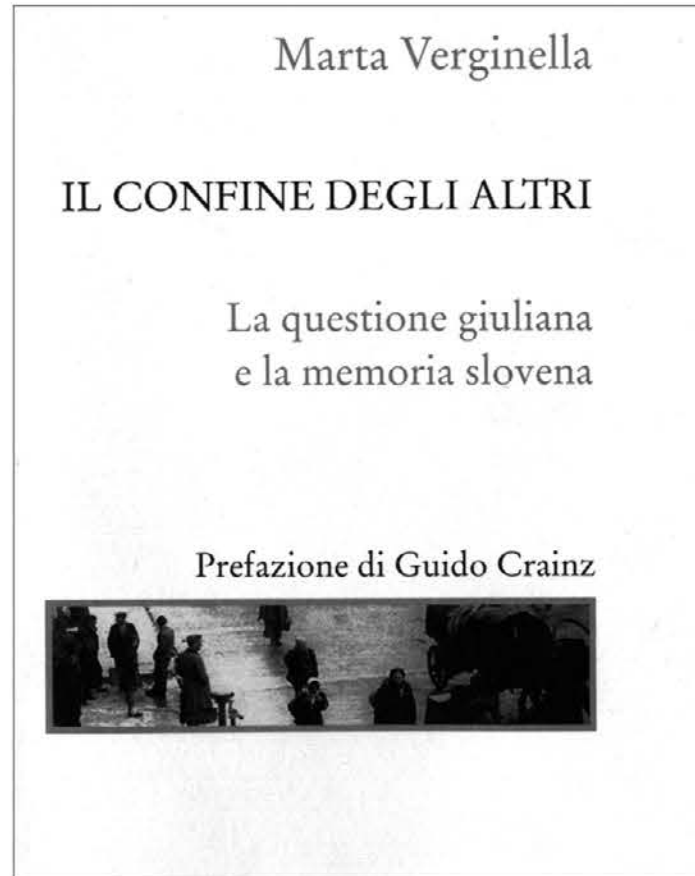
Po uspehu knjige "Il confine degli altri" (Meja drugih), ki je pred kratkim izšla pri založbi Donzelli, smo se pogovorili z avtorico, slovensko zgodovinarico Marto Verginello. Naj dodamo, da so o knjigi poročali italijanski in slovenski mediji, predstavili pa so jo tudi v televizijski oddaji RAI 3 "Per un pugno di libri", ki jo vodi igralec Neri Marcorè. Knjiga obravnava fašistično obdobje v naši deželi in predvsem na Tržaškem. Z dokumenti in pričevanji govori o fašističnem zatiranju Slovencev in odpira širši italijanski javnosti teme, ki so Slovencem znane, italijanski javnosti pa so jih po vojni kratko in malo prikrili.

Ste Tržačanka in to tudi v smislu, da del svojega časa preživite v Trstu. Ste redna profesorica zgodovine na Filozofski fakulteti v Ljubljani. Objavljate in predavate v slovenščini. Istočasno pišete razprave v italijanski. Vaša knjiga "Il confine degli altri" (Meja drugih) je pričela odkrivati italijanskim bralcem tako aspekte fašizma kot slovenskega trpljenja pod njim, ki so bili v Italiji po vojni zamolčani. Se torej pričena nova zgodba?

"Nedvomno je italijansko okolje bolj dovtetno za sprejemanje celotne zgodbe o tem, kar se je dogajalo na vzhodni meji. Nekajletno politično ukvarjanje z vprašanjem foj in z vprašanjem istrskega eksodus je po mojem sprežilo radovednost in posledično zahtevo, da se pojasni vse plati obmejne zgodovine in ne le tiste, ki ustrezajo izoblikovanju zgolj nekega sodobnega italijanskega političnega spomina."

V letošnjem letu so se glede teh vprašanj nekatere zadeve pospešile. Pahorjev roman *Nekropola* je postal italijanska uspešnica. Sledila je vaša knjiga. Novinar Paolo Rumiz je v Piccolo napisal odprto pismo predsedniku Napolitanu. Isti novinar je v nedeljo, 13. aprila kar na dveh straneh vsedravnega dnevnika *La Repubblica* najvil izid knjige *Alessandre Kersevan "Lager italiani"*. Knjiga razgalja fašistične zločine in odkriva resnico številnih italijanskih lagerjev. Je del Italije pričel s samospraševanjem?

"Težnja, da bi ponovno predstavili dogajanje na italijanski vzhodni meji na pristranski način, je po mojem mnenju sprožila številne reakcije. Med temi je nedvomno tudi pisanje Paola Rumiza. Zdravorazumski ljudje, ki lahko še tako spoštujejo italijanskega predsednika Napolitana, vendarle ne morejo podpirati njegovih stališč, ki kažejo na etnocentričnost in na skromno pripravljenost, da bi dejansko izpostavili dialog med dvema sosednjima državama."



Marta Verginella

IL CONFINE DEGLI ALTRI

La questione giuliana e la memoria slovena

Prefazione di Guido Crainz



Večkrat ste dejali, da je komunikacija med slovenskimi in italijanskimi zgodovinarji blokirana in to tudi zaradi jezika. To je značilno bolj za italijansko stran, saj je med Slovenskih zgodovinarji (Milica Kacin, Jože Pirjevec vi in mlajši) kar nekaj takšnih, ki poznajo italijansko in italijanski prostor. Italijanski zgodovinarji nimajo tega znanja. Se v tem smislu kaj pomika na bolje, se srečujete?

"Teh odnosov in stikov je veliko, v zadnjih letih jih je mogoče še več, kot jih je bilo v preteklosti. Ostaja pa odprto vprašanje, da večina italijanskih zgodovinarjev, ki se ukvarjajo z raziskovanjem tega primorskega področja, ne obvlada jezika virov, ki so v slovenščini. Še huje je, da tudi institucije, ki so poklicane, da bi te razmere spremenile, ne kažejo kake velike dovtetnosti za to, da bi promovirale učenje slovenščine kot jezika, ki daje možnost za boljše zgodovinsko proučevanje. Na formalni ravni so torej odnosi lahko zelo dobri. Dokler pa omenjene ovire ne bodo premoščene in dokler ne bomo vsi delovali z istimi jezikovnimi sredstvi, neglede na nacionalno pripadnost, se slika ne bo dopolnila. Še nadalje bodo ostajale napetosti, ki so napetosti politike, vendar skuša tem napetostim še vedno ustreči zgodovinarstvo."

Preskočiva prostor. V Italiji beležimo vendarle premike k drugačnemu razmišljanju. V Sloveniji smo doživeli nekatere procese v obratno smer: "demonizacija" partizanstva, revalorizacija ali vsaj opravičilo domobranstva, zavijanje v meglice razloge, ki so omogočili, da je prišel komunizem na oblast, ko pa je v resnici bil politična manjšina itd.

"V Sloveniji se od začetka devetdesetih let odvija politični boj med dvema opcija-

La storia di ogni confine ha sempre due facce: quella raccontata al di là è sempre diversa da quella che si ascolta di qua. I confini in quanto luoghi mutano nel tempo, si costruiscono e si cancellano, e quelli che tuttora delimitano gli Stati europei sono infatti il frutto di guerre, negoziati politici e diplomatiche. Ma il loro valore simbolico è il portato degli orientamenti delle popolazioni residenti lungo i loro versanti. Condizioni favorevoli agli scambi o viceversa al conflitto sono dipese soprattutto dalle società di confine, dal loro interesse a trasformare quel limite in un passaggio piuttosto che in uno sbarramento. Il tracciato di confine che dopo la prima guerra mondiale permise di «ricongiungere» all'Italia la gran parte delle terre irredente, Trieste, Gorizia e l'Istria, creò sconforto tra vasti strati di popolazione slovena e croata residente nella stessa area, inclusa dopo il 1918 nel Regno d'Italia. La mancata inclusione dell'«intero corpo della nazione» entro «la madre patria» provocò agitazioni, rimostranze e risentimento tra il quasi mezzo milione di sloveni e croati rimasti in Italia. Scorrono in queste

pagine eventi e vicende della storia del confine italojugoslavo nel periodo tra le due guerre: i percorsi degli emigranti politici sloveni e croati fuggiti in Jugoslavia, gli intenti repressivi del fascismo di frontiera e gli obiettivi del movimento antifascista, che operò clandestinamente dagli anni venti fino allo scoppio della seconda guerra mondiale con dichiarati intenti irredentistici. Seguendo percorsi individuali si ricompongono appartenenze e specificità di una società minoritaria, quella slovena, in forte ascesa economica e sociale prima della dissoluzione dell'Impero asburgico, braccata dallo Stato italiano nelle sue forme istituzionali e politiche, ma allo stesso tempo reattiva e capace di esprimere vaste forme di resistenza nei confronti del regime fascista e dell'occupazione nazista, conflittuale nelle sue anime politiche eppure diffusamente antifascista. Si raccontano inoltre le ragioni del risentimento antiitaliano, il retroterra politico e umano del progetto dell'annessione jugoslava della Venezia Giulia, troppo spesso banalmente spiegato come progetto di dominio comunista e titino. (dal sito www.donzelli.it)



ma. Ti dve opciji skušata najti svojo legitimiteto v preteklosti. Desnosredinska stran poskuša ovrednotiti držo tako slovenske meščanske politike kot tudi tistih, ki niso pristopili k partizanom. Glede tega ostajamo pač pri vedno istemu vzorcu, ki poskuša z današnjimi vrednostnimi kategorijami razumeti in hkrati uporabiti ta-

kratno zgodovinsko stvarnost."

Če se vrneva k obmejnemu območju, ostaja še vedno veliko temnih lis v videmsko pokrajini. Mislim na odnos do Slovencev in do celotnega furlanskega obmejnega pasu. Tu ne gre le za predvojne in medvojne dogodke. Tudi v demokratični Italiji so se na omenjenem

območju dogajale nedomokratične zadeve, ki ostajajo tabu tema.

"Zgodovina italijanske republike je zelo zagonetna, naj nanjo gledamo z juga Italije ali naj jo gledamo s centra in nenazadnje tudi z vzhodne meje. Zagotovo se ta zagonetnost najbolj pokaže v Benečiji. Če primerjamo videmsko pokrajino z goriško in tržaško, tam ni bilo nekih močnih urbanih centrov, kjer bi delovala organizirana slovenska manjšina. Verjetno prav ta perifernost in hkrati oddaljenost ne samo od regionalnih centrov ampak tudi od same Slovenije in Jugoslavije, obenem pa še preteklost tega območja, ki je bilo priključeno Italiji že leta 1866, ustvarjajo vzroke za neko ozadje s temnimi lisami, ki jih je potrebno še v prihodnje analizirati."

Če se povrneva h knjigi *Il confine degli altri*, privlači v njej to, da se ne osredotočate le na politična dejstva, am-

pak izpostavljate tudi človeka. V bistvu odražajo vse vaše knjige po eni strani politično dogajanje, po drugi pa naglašujejo človeka, torej, antropološki vidik zgodovine. Tak pristop je do bralca nedvomno prijazenjši.

"Drži. Prepričana sem, da je zgodovinsko dogajanje rezultat, ki ga ne gre pripisati le nekim institucijam, strankam in ljudem, ki v teh strankah delujejo. Raba biografij je zelo pomembna, da razumemo tudi najbolj temeljne in zagonetne plati zgodovinskega dogajanja. Izkazalo se je, da je poenostavljeno risanje meje med dobrim in slabim, med krvniki in žrtvami pogostokrat zavajajoče. S pomočjo biografskega pristopa lahko zgodovinski pripovedi vrnemo neko kompleksnost, ki je vpeta v vsako realnost: tako v preteklost kot v sodobnost."

Ob tem, kar ste povedali, me zanima, če se vam kot zgodovinarici zdi vprašanje sprave, med samimi Slovenci ter med Slovenijo in Italijo, smiselno za neke spremembe, ali pa gre le za neko politično gesto, ki z zgodovino nima kaj veliko opraviti.

"To dejanje je lahko pomembno za skupnost, za posameznike, manj pa ima opraviti s samim zgodovinskim raziskovanjem. Poskus stlačiti pod preprogo nezaželeno in najti neko zadovoljivo rešitev onkraj tistega, kar se je dejansko dogodilo, je dejanje s kratko potjo pred sabo. Široka pripravljenost priznati tudi najhujše zločine, ki jih je opravila lastna skupnost in trpljenje, ki ga je prizadela drugim, pomeni resnično spoštovanje drugega. To pa je temelj vsakega dobrohotnega komuniciranja."

Za konec, se vam zdi odpiranje italijanskih medijev do določenih tabu tem posledica novih političnih razmer, ko je na primer Slovenija članica EU in Evropi celo predseduje, ali pa gre za nek globlji proces?

"Gre za proces mlajše generacije, ki ne želi biti obremenjena s preteklostjo, vsaj ne v tolikšni meri, kot so bile prejšnje. Na "oni" strani (slovenski) meje tudi ni več neke nevidne stvarnosti. Ne pozabimo na stereotip, ki je bil močno usidran v italijanski kulturi, da onkraj Trsta ni kulture, da onkraj Trsta ni zgodovine. Tu se pogledi spreminjajo. Z lahkoto bomo lahko preverili globino teh sprememb. Način preverjanja pa bo v tem, ali bo slovenska manjšina s svojo preteklostjo ter s svojimi bolj ali manj pomembnimi intelektualnimi osebami dobila tisto domovinsko pravico v Trstu, Gorici in nenazadnje v Benečiji, ki je v stoletjih in tudi v zadnjih desetletjih ni imela."

Ace Mermolja

Dalle urne a sorpresa un responso favorevole ai partiti di centro-destra e contrario alla coalizione di Illy

La Regione a Tondo, si volta pagina In consiglio Gabrovec e Kocijančič

“Così perdiamo il Nord” si intitola l'ultimo saggio di Riccardo Illy, ed è stata una profezia che ha investito lo stesso autore. L'ondata che ha portato Berlusconi ha riconquistato la leadership politica del Paese, complice un inaspettato exploit della Lega Nord in tutte le regioni dell'Italia settentrionale, ha investito anche il Friuli Venezia Giulia. Il governatore Illy conclude così la sua esperienza regionale (dopo l'esito delle votazioni non ha voluto, almeno per il momento, rilasciare dichiarazioni, sembra però certo che rinuncerà alla carica di consigliere) dopo cinque anni durante i quali ha avuto modo di conoscere ed apprezzare la realtà della Benecia.

Inizia una nuova fase, con il “navigato” Renzo Tondo al timone di una Regione con molte sfide aperte, da quella delle infrastrutture all'Euroregione. Per quanto riguarda il nostro territorio, è interessante dare una scorsa al programma elettorale di Tondo, un programma incentrato per altro su temi come la competitività, la sicurezza, il federalismo fiscale e gli aiuti alle famiglie. A proposito di cultura e identità, “il recupero e valorizzazione del patrimonio culturale, così come la promozione delle attività culturali nel territorio costituiscono - si legge nel programma - un fattore di sviluppo strategico con ricadute sull'educazione, sulla coesione sociale e, in parte, sull'economia dei singoli territori. Pertanto, la spesa per la cultura va

considerata come un investimento per lo sviluppo globale di una comunità.

Il pluralismo delle culture rappresenta oggi un bene da salvaguardare in quanto espressione della relazione tra individui e comunità locali e quindi del più genuino radicamento. Nel rispetto del principio di sussidiarietà

ed adeguatezza, il ruolo di motore per le politiche culturali sarà riconosciuto alle Province, quali istituzioni rappresentative di una area vasta culturalmente e linguisticamente omogenea.”

Il responso delle urne ha confermato una presenza degli sloveni in consiglio regionale, anche se non così

numerosa come nella passata legislatura. Sono stati eletti Igor Gabrovec per la Slovenska skupnost (760 preferenze) e Igor Kocijančič per la Sinistra arcobaleno (1007). Entrano a far parte dell'assemblea i cividalesi Roberto Novelli del Pld (2261), Stefano Pustetto della Sinistra arcobaleno (587)

e Carlo Monai dell'Italia dei valori (1007). Quest'ultimo, eletto alla Camera, lascerà il posto al primo dei non eletti.

Nelle Valli del Natisone vanno registrati i risultati di Michela Domenis dell'Italia dei valori (130 preferenze), di Michele Coren della Slovenska skupnost (161) e di

Renata Qualizza (197). Qualche curiosità: performance al negativo per il presidente della Comunità montana Torre Natisone Collio, Adriano Corsi (8 preferenze).

Il record dei voti personali va all'ex vicepresidente Gianfranco Moretton (7034). Nel Partito dei pensionati sedici candidati non hanno avuto nemmeno una preferenza. L'introduzione delle “quote rosa”, infine, non è servita a garantire una maggiore rappresentanza in consiglio. Le donne elette sono infatti solo tre: Annamaria Menosso per il Pd, Alessia Rosolen per il Pdl e Mara Piccin per la Lega (m.o.)

La composizione del Consiglio regionale

Questa la nuova composizione del Consiglio regionale del Friuli Venezia Giulia.

PRESIDENTE: Renzo Tondo

CANDIDATO PRESIDENTE: Riccardo Illy

CONSIGLIERI ELETTI:

Igor Gabrovec (Slovenska skupnost)

Pietro Colussi, Stefano Barbarossa (Cittadini per il Presidente)

Igor Kocijančič, Roberto Antonaz, Stefano Pustetto (Sinistra arcobaleno)

Carlo Monai, Alessandro Corazza (Italia dei valori)

Enzo Marsilio, Gianfranco Moretton, Giorgio Brandolin, Franco Brussa, Bruno Zvech, Franco Codega, Sergio Lupieri, Giorgio Baiutti, Daniele Gerolin, Mauro Travanut, Franco Iacop, Alessandro Tesini, Nevio Alzetta, Paolo Menis, Annamaria Menosso (Partito democratico)

Stefano Mazzolini, Edouard Ballaman, Danilo Narduzzi, Federico Razzini, Mara Piccin, Claudio Violino, Maurizio Franz, Ugo De Mattia (Lega Nord)

Luigi Ferrone (Partito pensionati)

Maurizio Salvador, Roberto Molinaro, Giorgio Romano Venier, Edoardo Sasco (Udc)

Franco Baritussio, Luigi Cacitti, Gaetano Valenti, Elio De Anna, Roberto Marin, Piero Camber, Alessia Rosolen, Maurizio Bucci, Luca Ciriani, Piero Tononi, Antonio Pedicini, Paolo Santin, Bruno Marini, Paride Cargnelutti, Massimo Blasoni, Roberto Novelli, Franco Dal Mas, Roberto Asquini, Daniele Galasso, Alessandro Colautti, Paolo Ciani (Popolo della libertà)



SENAT - SENATO

OBČINE	PD		DI PIETRO IDV		TOTALE COALIZIONE		PDL		LEGA NORD		TOTALE COALIZIONE		SINISTRA ARCOB.		UDC		PS		LA DESTRA		SINISTRA CRITICA		PCL		UNIONE CONSUM.		GRILLI PARLANTI		FORZA NUOVA		PLI		PER IL BENE COMUNE	
	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%
DREKA	31	33,33	1	1,08	32	34,41	38	40,86	5	5,38	43	46,24	6	6,45	6	6,0	0	0,00	2	2,15	1	1,08	1	1,08	1	1,08	0	0,00	1	1,08	0	0,00	0	0,00
GRMEK	98	40,83	9	3,75	107	44,58	66	27,50	24	10,00	90	37,50	7	2,92	16	6,67	3	1,25	3	1,25	2	0,83	1	0,42	1	0,42	4	1,67	2	0,83	4	1,67	0	0,00
SREDNJE	68	28,45	17	7,11	85	35,56	71	29,71	44	18,41	115	48,12	7	2,93	22	9,21	1	0,42	4	1,67	1	0,42	0	0,00	0	0,00	3	1,26	1	0,42	0	0,00	0	0,00
SV. LENART	223	32,60	39	5,70	262	38,30	204	29,82	87	12,72	291	42,54	16	2,34	67	9,80	4	0,58	14	2,05	4	0,58	5	0,73	2	0,29	14	2,05	1	0,15	1	0,15	3	0,44
SOVODNJE	98	32,89	14	4,70	112	37,58	110	36,91	29	9,73	139	46,64	13	4,36	22	7,38	1	0,34	4	1,34	2	0,67	1	0,34	0	0,00	0	0,00	2	0,67	1	0,34	1	0,34
ŠPETER	425	31,72	65	4,85	490	36,57	451	33,66	161	12,01	612	45,67	47	3,51	102	7,61	16	1,19	30	2,24	4	0,30	10	1,75	3	0,22	17	1,27	4	0,30	1	0,07	4	0,30
PODBONESEC	205	34,86	18	3,06	223	37,93	202	34,35	78	13,27	280	47,62	10	1,70	42	7,14	4	0,68	13	2,21	0	0,00	3	0,51	1	0,17	5	0,85	2	0,34	2	0,34	3	0,51
NEDIŠKE DOLINE	1148	32,97	163	4,68	1311	37,65	1142	32,80	428	12,29	1570	45,09	106	3,04	277	7,95	29	0,83	70	2,01	14	0,40	21	0,60	8	0,23	43	1,23	13	0,37	9	0,26	11	0,32
PRAPOTNO	132	26,04	18	3,55	150	29,59	174	34,32	114	22,49	288	56,80	8	1,58	36	7,10	1	0,20	6	1,18	1	0,20	4	0,79	2	0,39	4	0,79	4	0,79	2	0,39	1	0,20
TAVORJANA	354	27,36	61	4,71	415	32,07	404	31,22	265	20,48	669	51,70	39	3,01	83	6,41	3	0,23	34	2,63	4	0,31	8	0,62	1	0,08	16	1,24	9	0,70	9	0,70	4	0,31
ČEDAD	1762	25,92	574	8,44	2336	34,36	2399	35,29	954	14,03	3353	49,32	184	2,71	544	8,00	38	0,56	170	2,50	20	0,29	25	0,37	9	0,13	63	0,93	21	0,31	10	0,15	25	0,37
AHTEN	362	31,37	38	3,29	400	34,66	343	29,72	219	18,98	562	48,70	26	2,25	78	6,76	13	1,13	27	2,34	8	0,69	8	0,69	2	0,17	11	0,95	13	1,13	1	0,09	5	0,43
FOJDA	534	30,53	70	4,00	604	34,53	569	32,53	282	16,12	851	48,66	53	3,03	122	6,98	6	0,34	38	2,17	5	0,29	12	0,69	5	0,29	32	1,83	11	0,63	4	0,23	6	0,34
NEME	348	20,63	50	2,96	398	23,59	626	37,11	409	24,24	10,35	61,35	27	1,60	120	7,11	9	0,53	38	2,25	5	0,30	7	0,41	4	0,24	22	1,30	7	0,41	10	0,59	5	0,30
ČENTA	1479	28,71	234	4,54	1713	33,26	1743	33,84	833	16,17	2576	50,01	153	2,97	383	7,44	33	0,64	124	2,41	16	0,31	29	0,56	15	0,29	58	1,13	20	0,39	13	0,25	18	0,35
BARDO	172	38,22	15	3,33	187	41,56	123	27,33	68	15,11	191	42,44	9	2,00	32	7,11	8	1,78	7	1,56	0	0,00	0	0,00	3	0,67	7	1,56	2	0,44	3	0,67	1	0,22
TIPANA	95	23,81	23	5,76	118	29,57	155	38,85	43	10,78	198	49,62	10	2,51	45	11,28	1	0,25	14	3,51	1	0,25	1	0,25	0	0,00	6	1,50	4	1,00	1	0,25	0	0,00
REZIJA	187	28,46	33	5,02	220	33,49	222	33,79	117	17,81	339	51,60	12	1,83	43	6,54	2	0,30	20	30,4	0	0,00	7	1,07	2	0,30	4	0,61	4	0,61	4	0,61	0	0,00
NABORJET	131	21,98	9	1,51	140	23,49	253	42,45	114	19,13	367	61,58	9	1,51	34	5,70	4	0,67	25	4,19	0	0,00	2	0,34	0	0,00	7	1,17	1	0,17	5	0,84	2	0,34
PONTABELJ	311	33,91	23	2,51	334	36,42	328	35,77	106	11,56	434	47,33	31	3,38	66	7,20	2	0,22	24	2,62	0	0,00	5	0,55	4	0,44	9	0,98	2	0,22	2	0,22	4	0,44
TRBIŽ	631	22,42	5	0,18	717	25,47	1334	47,39	12	0,43	1705	60,57	61	2,17	132	4,69	14	0,50	96	3,41	9	0,32	8	0,28	5	0,18	41	1,46	12	0,43	7	0,25	8	0,28

V obmejnem pasu vsedrjavni trendi

V Zbornico izvoljen tudi čedajec Monai

s prve strani

V deželi Furlaniji Julijski krajini smo izvolili 7 senatorjev in 13 poslancev.

Desnico v Senatu bodo zastopali **Giulio Camber, Ferruccio Saro, Giovanni Collini** in **Mario Pottino**, levi center pa **Carlo Pegorer, Tamara Blažina** in **Flavio Pertoldi**.

V Poslansko zbornico so bili izvoljeni **Franco Frattini, Roberto Menia, Roberto Antonione, Isidoro Gottardo, Manlio Contento, Fulvio Follegot** in **Massimiliano Fedriga** za desnico, za levi center pa **Ettore Rosato, Alessandro Maran, Ivano Strizzolo, Maria Antonietta Coscioni** in **Carlo Monai**.

Kar se rezultatov političnih volitev tiče, Videnska pokrajina in obmejni pas se ne oddaljujejo od deželnih trendov.

Ljudstvo svobode ima v FJK 35% glasov, v pokrajini Viden 34%, v Podbonescu 35%, v Špetru, Prapotnem in Rezijski 33%, tradicionalno je močnejši v Kanalski dolini, saj ima 41% v Naborjetu in 47% na Trbižu. V Bardu in Grmeku, ki sta edini občini ob meji, kjer je zmagal levicenter ter v Sv. Lenartu se je Ljudstvo svobode ustavilo pod tridesetimi odstotki.

Dober je uspeh **Severne lige**, ki ima na deželni ravni 13%, v Vidmu 14%, v Prapotnem 24%, v Rezijski 18%, Naborjetu 17%, Bardu 15%, Sv. Lenartu 13%, izstopa pa rezultat Grmeka, kjer ima le 8%.

Soliden uspeh je imela tudi **UDC**, ki je na deželni ravni zabeležila 6% glasov,



Carlo Monai

na Videnskem in v občinah ob meji od 7 do 8% z izjemo Sv. Lenarta, kjer je prejela 10%.

Demokratska stranka je v FJK prejela 31%, v pokrajini Viden 30%, v Podbonescu 33%, v Grmeku in Bardu 40%, v Kanalski dolini pa 22% oz. 23%.

Približno 3 odstotke glasov je prejela **Desnica**, glasovi za **Mavrično levico** se v vseh občinah gibljejo med tremi in štirimi odstotki.

Na rezultate političnih volitev, ki so jih v glavnem potrdile tudi deželne in pokrajinske, seveda gledamo tudi v optiki upravnih volitev naših občinah, ki bo prihodnje leto.

Razen v občinah Grmek in Bardu je namreč povsod in močno zmagala desnica. Seveda so dinamike krajevnih volitev drugačne in odgovarjajo na specifične logike, slika pa je res zaskrbljujoča.

V našem okrožju smo za pest glasov zgubili pokrajinskega svetovalca

Fontanini izvoljen v prvem krogu za predsednika Pokrajine

Desnosredinski val, ki je zajel državo, je seveda pljusknil z vso močjo tudi v Pokrajino Viden, kjer je že v prvem krogu zmagal kandidat desnice, bivši poslanec Severne lige **Pietro Fontanini**. Prejel je 55,39% glasov, njegov tekmelec kandidat leve sredine podjetnik **Diego Travan** pa 39,23%.

Slovenski kandidat **Piergiorgio Domenis**, župan v Podbonescu in podpredsednik gorske skupnosti, ki je bil v pokrajinskem svetu dve slabi leti ni bil potrjen in Nadiške doline so spet brez svojega glasu na Pokrajini.



Predsednik Pokrajine Viden Pietro Fontanini

Desnica je tradicionalno močna na Videnskem, saj je tudi pred dvema letoma zmagala že v prvem krogu, volilno tekmovanje je bilo torej precej zahtevno za levi center. Sicer so bile volitve sklicane predčasno, zaradi afere Strassoldo - Tavoschi in domnevnega podkupovanja glasov. In to je bil eden od elementov, ki bi lahko vplival na rezultat. Faktor Strassoldo kot tretji tekmovalc pa ni deloval.

Volilci so sicer kaznovali bivšega predsednika, ki je tekmoval s svojo avtonomistično listo, saj je prejela 1,93% glasov, so pa nagradili desnosredino.

Kandidat leve sredine, ki so ga podpirale stranke demokratskega zavezništva, je bil šibek tudi zato, ker je bil popolnoma neznan obraz in stranke so ga kandidirale zadnji trenutek.

Drugi trije kandidati predsedniki so skupaj zbrali nekaj več kot 5% glasov.

Prva stranka na pokrajinskih volitvah je bila **Ljudstvo svobode**, ki je pre-

jelo 31,68% (94.757) glasov. Druga je **Demokratska stranka** s 27,1% glasov (81.063). Tretja **Severna liga**, ki je prejela 15,39% glasov (46.037). **Centristi UDC** so prejeli 8,39%, **Di Pietrova Italija** vrednot 4,43%, **Mavrična levica**

3,99% in lista **Cittadini le** 2,39%. **Desnica** 2,08%, **Strassoldovi avtonomisti** 1,93%, **Fiamma** 1,34% in zadnja na lestvici **Socialistična stranka** z 1,28%.

Kot rečeno ni bil ponovno izvoljen v Pokrajinski svet **Piergiorgio Domenis**, ki je pred dvema letoma bil izvoljen na listi **Levih demokratov**. Takrat je prejela 1700 preferenc, tokrat jih je na listi **Demokratske stranke** prejela 2.623 a jih ni bilo dovolj. **Domenis** je prvi med neizvoljenimi, svetovalec pred njim ima le 0,3% več, zmanjkalo mu je le kakih 30 glasov.

Drug kandidat iz **Nadiških dolin**, ki seveda ni bil izvoljen je bil **Firmino Marinig** na **socialistični listi**, ki je prejela 299 glasov, od katerih 123 v sami občini **Špeter**.

Collegio di Faedis

Collegio provinciale di Faedis e San Pietro al Natisone.

Partito Democratico: 2.623 voti (29,32%).

Il popolo della libertà 2.505 (28,00%).

Lega Nord 1.406 (15,72%).

UDC 920 (10,28%).

Italia dei Valori 396 (4,43%).

Partito Socialista 299 (3,34%).

La Sinistra Arcobaleno 269 (3,01%).

Cittadini per il presidente 163 (1,82%).

La Destra 136 (1,52%).

Fiamma tricolore 131 (1,46%).

Autonomia Strassoldo presidente 98 (1,10%).

Questo il nuovo Consiglio provinciale

Il presidente è **Pietro Fontanini**, in consiglio è stato eletto anche il suo avversario **Diego Travan**, candidato del centro sinistra, mentre i consiglieri sono così ripartiti:

Popolo della libertà (11): Renato Carlantoni, Daniele Macorig, Fabio Marchetti, Adriano Piuze, Silvano Galletti, Mauro Steccati, Sandro Bassi, Maurizio Gerusi, Maurizio Vuerli, Stefano Della Pietra, Marco Quai.

Partito democratico (9): Renato Antonelli, Cristiano Shaurli, Debora Serracchiani, Giovanni Battista Polesello, Arnaldo Scarabelli, Maria Letizia Burtulo, Massimiliano Verona, Ermilio Taverna, Francesco Martines.

Lega Nord (5): Stefano Teghil, Enore Picco, Daniele Moschioni, Matteo Piasente, Elena Lizzi.

UDC (2): Ottorino Faleschini, Bepino Govetto.

Italia dei valori: Paola Schiratti.

Sinistra Arcobaleno: Massimo Peresson.

POSLANSKA ZBORNICA - CAMERA DEI DEPUTATI

OBČINE	PD		DI PIETRO		TOTALE		PDL		LEGA		TOTALE		SINISTRA		UDC	PS		LA DESTRA		SINISTRA		PCL	UNIONE		ABORTO?	GRILLI	FORZA	PLI	PBC							
	VOTI	%	VOTI	%	VOTI	%	VOTI	%	VOTI	%	VOTI	%	VOTI	%		VOTI	%	VOTI	%	VOTI	%		VOTI	%						VOTI	%	VOTI	%	VOTI	%	VOTI
DREKA	31	32,29	4	4,17	35	36,46	37	38,54	8	8,33	45	46,88	5	5,21	4	4,17	0	0,00	2	2,08	0	0,00	2	2,08	1	1,04	0	0,00	1	1,04	1	1,04	0	0,00	0	0,00
GRMEK	103	40,23	11	4,30	114	44,53	70	27,34	21	8,20	91	35,55	9	3,52	20	7,81	3	1,17	4	1,56	2	0,78	2	0,78	1	0,39	0	0,00	4	1,56	3	1,17	2	0,78	1	0,39
SREDNJE	69	27,17	23	9,06	92	36,22	77	30,31	41	16,14	118	46,46	6	2,36	24	9,45	0	0,00	2	0,79	1	0,39	0	0,00	0	0,00	1	0,39	4	1,57	1	0,39	2	0,79	1	0,39
SV. LENART	231	31,05	39	5,24	270	36,29	215	28,90	100	13,44	315	42,34	24	3,23	75	10,08	4	0,54	20	2,69	4	0,54	6	0,81	2	0,27	3	0,40	15	2,02	2	0,27	0	0,00	4	0,54
SOVODNJE	105	33,55	10	3,19	115	36,74	111	35,46	34	10,86	145	46,33	12	3,83	25	7,99	0	0,00	5	1,60	1	0,32	1	0,32	0	0,00	1	0,32	4	1,28	1	0,32	1	0,32	2	0,64
ŠPETER	448	31,22	82	5,71	530	36,93	474	33,03	169	11,78	643	44,81	56	3,90	105	7,32	12	0,84	44	3,07	4	0,28	9	0,63	3	0,21	4	0,28	16	1,11	3	0,21	1	0,07	5	0,35
PODBONESEC	202	32,79	24	3,90	226	36,69	213	34,58	74	12,01	287	46,59	16	2,60	46	7,47	2	0,32	19	3,08	2	0,32	3	0,49	0	0,00	0	0,00	5	0,81	1	0,16	4	0,65	5	0,81
NEDIŠKE DOLINE	1189	32,04	193	5,20	1382	37,24	1197	32,25	447	12,05	1644	44,30	128	3,45	299	8,06	21	0,57	96	2,59	14	0,38	23	0,62	7	0,19	9	0,24	49	1,32	11	0,30	10	0,27	18	0,48
PRAPOTNO	137	25,46	17	3,16	154	28,62	178	33,09	128	23,79	306	56,88	10	1,86	28	5,20	2	0,37	14	2,60	2	0,37	3	0,56	2	0,37	5	0,93	6	1,12	2	0,37	2	0,37	2	0,37
TAVORJANA	369	26,59	74	5,33	443	31,92	438	31,56	275	19,81	713	51,37	41	2,95	92	6,63	2	0,14	44	3,17	3	0,22	9	0,65	7	0,50	5	0,36	10	0,72	5	0,36	8	0,58	6	0,43
ČEDAD	1796	24,53	751	10,26	2547	34,79	2528	34,53	999	13,65	3527	48,18	185	2,53	578	7,90	40	0,55	212	2,90	25	0,34	23	0,31	19	0,26	31	0,42	59	0,81	22	0,30	24	0,33	29	0,40
AHTEN	367	29,36	41	3,28	408	32,64	371	29,68	222	17,76	593	47,44	32	2,56	101	8,08	20	1,60	42	3,36	5	0,40	9	0,72	1	0,08	3	0,24	12	0,96	17	1,36	4	0,32	3	0,24
FOJDA	558	29,84	75	4,01	633	33,85	593	31,71	303	16,20	896	47,91	59	3,16	133	7,11	6	0,32	47	2,51	10	0,53	8	0,43	7	0,37	8	0,43	33	1,76	13	0,70	10	0,53	7	0,37
NEME	365	20,31	52	2,89	417	23,21	675	37,56	426	23,71	1101	61,27	34	1,89	124	6,90	12	0,67	51	2,84	3	0,17	7	0,39	6	0,33	5	0,28	16	0,89	9	0,50	9	0,50	3	0,17
ČENTA	1532	27,71	246	4,45	1778	32,16	1873	33,88	873	15,79	2746	49,67	175	3,17	407	7,36	38	0,69	168	3,04	21	0,38	25	0,45	14	0,25	29	0,52	69	1,25	21	0,38	17	0,31	20	0,36
BARDO	180	38,63	13	2,79	193	41,42	122	26,18	70	15,02	192	41,20	11	2,36	32	6,87	8	1,72	13	2,79	1	0,21	0	0,00	3	0,64	2	0,43	7	1,50	2	0,43	1	0,21	1	0,21
TIPANA	102	23,94	19	4,46	121	28,40	168	39,44	47	11,03	215	50,47	13	3,05	46	10,80	2	0,47	18	4,23	1	0,23	2	0,47	1	0,23	0	0,00	5	1,17	2	0,47	0	0,00	0	0,00
REZIJA	189	26,77	30	4,25	219	31,02	231	32,72	129	18,27	360	50,99	13	1,84	55	7,79	1	0,14	30	4,25	2	0,28	7	0,99	1	0,14	1	0,14	6	0,85	5	0,71	3	0,42	3	0,42
NABORJET	151	23,09	8	1,22	159	24,31	268	40,98	114	17,43	382	58,41	14	2,14	41	6,27	7	1,07	34	5,20	1	0,15	1	0,15	0	0,00	2	0,31	4	0,61	1	0,15	6	0,92	2	0,31
PONTABELJ	323	32,93	29	2,96	352	35,88	344	35,07	123	12,54	467	47,60	34	3,47	67	6,83	3	0,31	28	2,85	2	0,20	5	0,51	3	0,31	3	0,31	11	1,12	2	0,20	3	0,31	1	0,10
TRBIŽ	676	22,33	99	3,27	775	25,60	1416	46,78	390	12,88	1806	59,66	67	2,21	129	4,26	13	0,43	113	3,73	17	0,56	9	0,30	5	0,17	6	0,20	53	1,75	17	0,56	10	0,33	7	0,23

Nel monumentale lavoro illustrate anche le produzioni storiche delle Valli del Natisone

Viaggio nell'universo delle vigne in Friuli

Nell'aula magna dell'Istituto Tecnico Agrario "Paolino d'Aquileja" a Cividale, alla presenza di ben 500 persone, sono stati presentati i due bellissimi volumi di "La vite nella storia e nella cultura del Friuli", da poco usciti in libreria per le edizioni Forum di Udine (Euro 75).

Gli autori, Enos Costantini, Claudio Mattaloni e Carlo Petrusi, tutti e tre insegnanti dell'ITA, hanno dialogato per due ore abbondanti con il prof. Angelo Costacurta (dell'Istituto Sperimentale per la Viticoltura di Conegliano) in un piacevole alternarsi di storia friulana, viticoltura militante e simpatici aneddoti di vita vissuta, nella sala gremita di viticoltori e tecnici del settore.

Il monumentale lavoro, che non ha precedenti né in Italia né nel resto del mondo, illustra tutte le tecniche tradizionali di lavorazione e approfondisce gli aspetti storici e linguistici dedicati a questa coltura. Si tratta di un'opera di ottocentottanta pagine a colori, con 1500 immagini (di cui l'80% originali), un dizionario con 650 vitigni e un glossario di 1500 voci friulane riguardanti le viti e il vino, la storia approfondita dei vitigni friulani più noti e una scheda dettagliata per undici vigneti "storici", 400 titoli in bibliografia. Nonostante le rag-



Grappoli di Cividin fotografati a Vernassino e la copertina della bella pubblicazione

guardevoli dimensioni si presenta scorrevole e coinvolgente alla lettura, e affascinante dal punto di vista iconografico.

Gli autori dichiarano di aver voluto dare un background culturale alla viticoltura dei nostri giorni, che è una delle attività economiche di punta in Friuli, ma che corre il rischio di dimenticare i saperi antichi. "La viticoltura tradizionale aveva creato cultura - ci dicono - come testimonia chiaramente tutto ciò che è raccolto in queste 880 pagine! Noi a nostra volta vogliamo fornire un servizio di tipo culturale ai viticoltori di adesso. Questo libro è nato per schedare alcuni vigneti storici che ancora sopravvivono in Friuli e che bisognava assolutamente

documentare dettagliatamente con un servizio fotografico ben fatto. Da qui a pensare di parlare con i vecchi agricoltori per conservare i loro saperi il passo è stato breve."

Il progetto è andato sviluppandosi nell'arco di quattro anni. Gli autori hanno intervistato le persone che sapevano ancora "fà il ronc", cioè impiantare il vigneto secondo i vecchi sistemi, e si sono avvalsi di un disegnatore professionista, Massimo Coceani, per riprodurre esattamente le tecniche colturali e i sistemi di allevamento. Da qui sono passati a trattare le malattie e i parassiti delle viti, la toponomastica legata alla vite, il lavoro del bottaio, gli attrezzi della cantina, la storia dei torchi (do-

ve ha collaborato Geremia Nonini, fondatore del Museo del Vino di Buttrio). Nello studio storico-linguistico dei 650 vitigni del Friuli notiamo numerosissimi nomi curiosi e dimenticati, che stuzzicano l'interesse del lettore.

Per quanto riguarda le Valli del Natisone, troviamo tra l'altro il Cilia, il Marvan (coltivato a Rodda), il Marvin della valle dello Judrio, il Ragatska (coltivato ancora a Vernassino), il Drijenak, chiamato anche Terano bianco, e altri ancora.

Al vino più noto delle Valli, il Cividin, oltre alla voce del glossario è riservato l'onore di una monografia, di ben 7 pagine, dal titolo "Il



meritato riposo del vecchio combattente". Francesco Musoni nel 1910 ricorda il Cividin tra i vitigni a uva bianca coltivati nei luoghi più elevati delle valli, e afferma che dà "rinomati prodotti nella plaga di Vernassino in comune di S. Pietro". Oggi possiamo ancora gustarlo proprio lì, nell'osteria "Al Cividin" di Elio Blasutig, a Vernassino.

Ricchissimo l'apparato delle immagini: sono state raccolte centinaia di fotografie d'epoca, poesie, disegni (di Fred Pittino, Giovanni Zamparo, Ernesto Mitri e

tanti altri), vignette, etichette, scritte sui muri, tutti aspetti antropologici legati alla viticoltura. Viene riprodotto anche un manifesto della cantina con la nomenclatura in sloveno. Gli autori poi hanno visitato tutte le chiesette campestri del Friuli per raccogliere le immagini antiche dedicate alla viticoltura: da S.Maria in Vineis di Strassoldo a S. Pietro di Magredis (Povoletto), da S. Andrea di Griis (Bicinicco) a S.Elena di Rubignacco (Cividale). Una ricerca davvero affascinante e completa.

Antonietta Spizzo

Dializni center v Kobaridu

V kratkem se bodo lotili obnove stavbe nekdanje banke

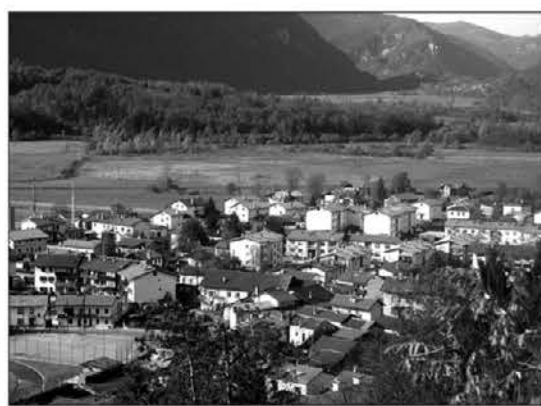
Dializni center v Kobaridu postaja realnost. Čez nekaj dni bodo postavili odre zaradi obnove stavbe na Trgu svobode 3, kjer je nekoč bila banka. Idejo so pred približno desetimi leti razvili v Društvu ledvičnih bolnikov Posočja, ki bo opremilo novo zdravstveno postajo.

Dejavnost pa bo izvajal neprofitni zavod Apolon, ki ga je omenjeno društvo ustanovilo zaradi lažje izvedbe administrativnih zahtev in že pridobil koncesijo za opravljanje te dejavnosti.

Dializni center bo nastal v stavbi nekdanje banke v Kobaridu, tik ob Zdravstvenem domu. Prostor dializnega centra bodo obsegali dobrih dvesto kvadratnih metrov, po terminskem načrtu bodo gradbena dela dokončali v štirih mesecih, do konca leta pa bo izvajalec programa dialize zavod Apolon prostore opremil z medicinsko opremo.

V Posočju število ledvičnih bolnikov niha od 10 do 20 in se redno vozijo na dializo v Šempeter. Za nekatere bolnike je pot na dializo oddaljena po 100 in več kilometrov v eno smer.

Nov dializni center v Kobaridu bo lahko oskrbel 18 bolnikov dnevno. Zaenkrat



Pogled na Kobarid

bodo imeli 7 postelj, v načrtu pa imajo postavitev za 14 dializnih mest.

Programma di sviluppo rurale nelle Valli del Natisone

La Kmečka zveza - Associazione agricoltori ha organizzato quattro incontri informativi per presentare le misure di finanziamento previste dal nuovo Programma di Sviluppo rurale del FVG 2007/2013. Verranno illustrati i bandi che finanziano gli investimenti delle aziende agricole e forestali, l'insediamento dei giovani agricoltori, lo sfalcio dei prati, la pulizia dei castagneti, il diradamento dei boschi, la manutenzione dei muretti a secco, l'installazione di impianti a biomasse legnose e tutte le altre misure ed azioni di interesse locale.

I prossimi appuntamenti sono: **giovedì 17 aprile**, ore 20.30, sala consigliare del comune di Pulfero; **venerdì 18 aprile**, ore 20.30, sala consigliare del comune di Taipana; **martedì 22 aprile**, ore 20.30, sala consigliare del comune di Stregna.



OWŠE - CRETTO DI SOTTO
Pungono le vespe
Io vado, vado. Io andrò...

Guardano, vogliono vedere.

Venite da questa parte.
SEDILA - SEDILIS

C'era la guerra, una volta, tanto tempo fa. La gente è stata sconfitta ed è morta. Poi vennero a ripopolare il mondo, uno qua, uno là: vennero degli stranieri. Qui in borgo Velerin vennero un russo e un dalmatino con le loro famiglie poi si allargarono e da due famiglie, diventarono undici famiglie e un grande borgo.

Non capiscono cosa vuol dire: cosa andate a fare in giro voi, a loro non viene in testa. Non sanno, sono duri di comprendonio. E' meglio non parlare dal momento che non capiscono.

Sanno i nostri figli in sloveno e in italiano perchè ora insegnamo in italiano. Mi zleduamo..... solo al figlio dieci (parole?) in sloveno poi continua in italiano, in friulano per lo più.

Abbiamo canti solo in italiano e in friulano, niente in sloveno. Anche qui i preti proibiscono il ballo, ma noi balliamo ugualmente, non li ascoltiamo.

- 601 Na - kójejo - nò éolo.
- 602 Já - a - rên, a - rên. Ja - foj - jité (jité), ja - foj - tã, ja - foj - jité.
- 603 Nu - mórakjo anu nu - jò vidatè.
- 604 Wrét - wrét orò - pujtò.

- 605 Na - blà wera deñ - bót pèr - jentik. Azàt so - sè - disfàls júdjs, azàt sò - paršli, deñ tlè, deñ éjèle, popoláwat svjèt; té - štra - 606 njérjs nú - so - paršli tlè. Atlè na - Vilipò ð - pàrsòw deñ - Ròš anu deñ - Dalmatín, kè nu - so - blè dvi sóli faméji tlè, kò - to - hiw te
- 607 - Ròš anu te - Dálmato (- Dalmatín). Anzàt so - sè - razdelilil, k ù - pàrsòw bòrk volík od - gèx, od - dvèx - faméj; tò - pàrsìò ún - diš jéx.

2. Сoобщения; разговоры. (Mitteilungen; Gespräche).

- 608 Nù - ne - kapljajo, kwò to - pride réjcs, kwò - xódite - dliluc
- 609 - ókutw - ví; gèñ ne - wljéze - gèñ tów - lla. Nù - ne - vidò; ná - su tórdi, júdjs tórdi. Tò nibujš nìč - čakaràts, kàr nu - ne - kapljajo ').
- 610 Sáj - ke nu - znájo náše - kanò pó - slavjjski, má nu - znájo sé po - lškì, za - tò - kè jò - učmò gèlè po - lškì.
- 611 Mí - zledúamo nóme sín - dèsat pó - slovjjski; azàt to - wljéze tów - lškì, pèr furlán, pèr - furlán per - plúj.
- 612 Mí - mamò nóme furlájske ánu taljájske éante, slavjjski nímamo - nùč.
- 613 Še - tlè jérs nu - bránjco plèš, ma mí - plèsemo ístèš, kè ne
- 614 - xódimo za - gème. Tè, k o - ma - wòjo plèšts, nè - pošlúšamo jere. A té, k o - ma - stráx, ù - ne - rè; a té, k o - ma - stráx jstí tà - zlu'ájju,
- 615 ù - ne - rè plèsat. Ù - se - derè té, k u - ne - rè plèsat, ù - se - derè ókuw - tà (- tã), k u - šòw plèsat.
- 616 Sté - furlánsòw za - lftas, á u - lltu bómo - se - vidalš spèk, éé ne - morjemò. Pújts z - bñaj, s - svèto - Marijo, éé restè.

Chi desidera ballare non ascolta il prete. Chi ha paura non va, chi ha paura del diavolo non va a ballare. Grida, protesta chi non va a ballare contro quelli che ci vanno.

Avete finito per quest'anno: ci rivedremo, se non moriamo. Andate con Dio e la Madonna se partite.

Traduzione di Bruna Balloch

Motoraduno nazionale DoppiaVela

Gemellaggio in moto con la polizia slovena

La seconda edizione del Motoraduno nazionale DoppiaVela inizierà giovedì 26 giugno e si concluderà lunedì 30 giugno a Cividale. Delle quattro giornate, la prima sarà dedicata al gemellaggio con la polizia slovena ed al giro in moto che da ponte Vittorio porterà i motociclisti a Breginj, Kobarid, Tolmin e Nova Gorica.

Il 2° Motoraduno Nazionale DoppiaVela è organizzato dal Gruppo Motociclisti "A... Manete" dell'Associazione Nazionale della Polizia di Stato, sezione di Udine.

La manifestazione si distingue dalle altre a tema motociclistico per la partecipazione di uomini e donne appartenenti alla Polizia di Stato, operatori che quotidianamente e per professione, vivono sulla strada, a stretto contatto con la gente.

Da quest'anno è aperta anche a tutti gli appassionati che desiderano vivere la propria passione per la motocicletta nello splendido scenario della regione Friuli Venezia Giulia.

Questa seconda edizione del motoraduno inizierà giovedì 26 giugno e si concluderà lunedì 30 giugno a Cividale, cittadina candidata al riconoscimento di patrimonio mondiale dell'UNESCO.

Le iniziative inserite nel programma si svolgeranno in sedi dislocate sul territorio della provincia di Udine e di Belluno.

Gli obiettivi dell'iniziativa, secondo gli organizzatori, sono avvicinare alla cittadinanza l'istituzione Polizia di Stato e i suoi operatori, creando un momento di incontro e di svago a diretto contatto con la straordinaria bellezza del territorio friulano e la calda ospitalità della sua gente, e divulgare la cultura della sicurezza stradale tra gli utenti della strada di tutte le età con particolare riferimento ai giovani che si avvicinano per la prima volta al fantastico mondo delle due ruote.

La manifestazione sarà tra l'altro caratterizzata da un

concorso grafico a tema motociclistico riservato agli studenti della III classe delle scuole medie inferiori della Provincia di Udine, da un convegno nazionale sulla sicurezza stradale a cui hanno già aderito esponenti del panorama politico nazionale, da una giornata dedicata alla memoria di alcuni eventi tragici accaduti sul territorio friulano dove la Polizia di Stato è intervenuta con uomini e mezzi per prestare soccorso alle vittime, da una giornata dedicata allo sviluppo del volontariato nel territorio friulano e in particolare della donazione del sangue, dal gemellaggio con la Polizia slovena, dalla visita alla base del 313° Gruppo Addestramento Acrobatico dell'Aeronautica Militare, noto come Pattuglia Acrobatica Nazionale "Frece Tricolori", e da una visita a Villa Manin, uno dei monumenti artistici più espressivi della storia del Friuli Venezia Giulia.



Alcuni dei protagonisti della scorsa stagione del Circolo ippico Friuli orientale



I 20 anni del Circolo ippico Friuli orientale

Un viaggio celebrativo da Trieste a Vienna

Approvato il ricco calendario per il 2008

Spira aria di compleanno e di eventi celebrativi sul Circolo ippico Friuli orientale, un sodalizio che da ben vent'anni svolge le sue attività sociali e sportive all'insegna dell'amicizia, della solidarietà, dell'amore per la natura e per il cavallo, della sana vita sportiva su quasi

tutto il territorio della regione ed oltre.

Nel corso di un'affollata e vivace assemblea dei soci e degli iscritti presso il "Parco festeggiamenti Eliseo Sartori" di Manzano, sabato 29 marzo hanno preso il via le attività in calendario per l'anno corrente, sotto la gui-



da del presidente Giuliano Maule recentemente eletto. Il calendario vario e ricco di proposte interessanti che, come ogni anno, avrà inizio con la S. Messa all'aperto sul prato ai piedi del Santuario di Castelmonte con la benedizione impartita ai cavalli ed ai cavalieri dal celebrante don Valerio, parroco di Torreano.

Un'altro appuntamento significativo è quello di domenica 1° giugno alle 11.30 nella suggestiva chiesetta di S. Antonio ad Oborza per la S. Messa "Memorial cav. uff. Giuseppe Paussa" con la presenza di cavalli e cavalieri in sella.

Per l'aspetto sociale e umanitario è bello evidenziare la delicata iniziativa di una giornata con carrozze e

cavalli dedicata ai bambini ed organizzata dal presidente Maule a Cervignano, e la passeggiata notturna a scopo benefico sulle alture di Dolegna del Collio, prevista per sabato 29 giugno.

Inoltre il proseguimento negli anni dell'adozione a distanza del piccolo indiano Desori Praveen ormai da tre anni, mascotte del Circolo.

A conclusione della serata, che ha registrato l'approvazione unanime di tutti i punti all'ordine del giorno, c'è stato l'annuncio a sorpresa della messa a punto di un viaggio celebrativo Trieste-Vienna con carrozze e cavalli seguendo antichi percorsi, le antiche tappe e le modalità suggestive dei tempi andati.

Manjšinske šole v Italiji, na srečanju tudi dijaki Trinko in Kosovela

V organizaciji avtonomne dežele Južne Tirolske je v Brixnu (Bressanone) od 1. do 3. aprila potekalo kulturno-športno srečanje MINALPS, ki so se ga udeležile manjšinske šole v Italiji. Slovenske šole v Italiji sta zastopali dve skupini drugošolcev goriške srednje šole Ivan Trinko ter proseškega oddelka srednje šole Srečko Kosovel. Šoli sta bili izbrani na osnovi koordinacije uradov za šport pri odgovarjajočih pokrajinskih šolskih uradih.

Srečanja v Brixnu se je skupno udeležilo 17 skupin, med njimi pa jih je kar polovica zastopala tamkajšnjo ladinsko manjšino.

Gostujoče skupine so bile nastanjene v

znanem hotelu Grüner Baum v samem središču Brixna. Prvega dne zvečer je bila v mestni športni palači na programu predstavitev vseh skupin.

Naslednjega dne so se vsi podali na smučišča Plan de Gralba (Dolina Gardena), kjer so se zjutraj lahko odločili za različne oblike rekreacije na snegu ali ledu. Popoldne pa so se v mešanih skupinah vsi udeležili iger na snegu. Zvečer je bil v hotelu napovedan sprejem organizatorjev, katerega se je udeležil tudi naš deželni šolski ravnatelj Panetta, ki je prisotnim dal razumeti, da bi lahko v prihodnjem letu priredili podobno srečanje nekje v naši deželi.

La gara non competitiva giunta alla dodicesima edizione

Primo maggio nel segno del Triajur

La Pro Loco Vartacia, gli Alpini, i Vigili Volontari ed i Cacciatori del Comune di Savogna, con il contributo della Regione tramite l'Obiettivo 2, sono gli organizzatori dell'ormai classico Triajur, Triathlon del Matajur giunto alla dodicesima edizione e di cui si sono aperte le iscrizioni. La gara non competitiva è in programma per giovedì 1° maggio con partenza alle 10 da Savogna.

Le iscrizioni si ricevono entro le 9.30 dello stesso giorno presso il Bar Crisnaro di Savogna e fino a sabato 26 aprile presso la Bici-sport di Cividale del Friuli, località al Gallo, telefono e fax 0432-733542. Per ulteriori informazioni ed iscrizioni: Marino, cellulare 338-

5877265 o Germano telefono 0432-709942. La quota di partecipazione è di dieci eu-

ro a persona. La gara è prevista in tre frazioni ed è consigliata, vi-

Minivolley protagonista a San Leonardo

Organizzata dalla Polisportiva San Leonardo del presidentissimo Ettore Crucil, si è svolta nella giornata di domenica 13 aprile una manifestazione di minivolley. Grande l'entusiasmo dei giovani pallavolisti, oltre un'ottantina in rappresentanza di una ventina di sodalizi a livello regionale che si sono affrontati dimostrando grande impegno e voglia di divertirsi.

A queste manifestazioni riservate ai giovanissimi atleti servirebbe dimostrare una maggiore attenzione. Come in altre realtà locali, anche in questo sport ci sono dei giovani appassionati. Purtroppo si denota una mancanza generalizzata di dirigenti ed accompagnatori che potrebbero affiancarsi ai presidenti nella gestione di queste realtà che vivono solamente grazie al volontariato di poche persone.



L'arrivo di una concorrente nella passata edizione

sta la severità del percorso, ai soli atleti preparati tecnicamente e fisicamente. Le squadre possono essere composte da tre concorrenti, uno per frazione, oppure da un singolo atleta, adeguatamente preparato, il quale dovrà cimentarsi in tutti i tre

percorsi.

La prima frazione in mountain-bike partirà dal ponte di Savogna (200 m.s.l.m.) con arrivo davanti alla chiesa di Montemaggiore (1000 m.s.l.m.). La seconda, riservata ai podisti, inizierà da Montemaggiore

(1000 m.s.l.m.) e si concluderà alla cappella sul Matajur (1647 m.s.l.m.). L'ultima frazione di Savogna (200 m.s.l.m.) con arrivo davanti alla chiesa di Montemaggiore (1000 m.s.l.m.) ed attraverso la Val Polaga si concluderà nell'abitato di Masseris (800 m.s.l.m.).

Risultati

1. Categoria

Valnatisone - Palazzolo 2:0

3. Categoria

Sagrado - Audace 3:0

Juniore

Forum Julii - Osoppo 6:2

Allievi

Moimacco - Azzurra 1:0

Valnatisone - S. Gottardo 4:0

Giovanissimi

Sangiorgina - Moimacco 1:2

Cussignacco - Valnatisone 2:0

Amatori

Warriors - Filpa 3:3

Tratt. Pizzeria Le Valli - Cargnacco 1:3

Sos Putiferio - Redskins 4:2

Pol. Valnatisone - Gunners 3:2

Pallavolo Maschile

Pol. S. Leonardo - Codroipo 3:2

Pallavolo Femminile

Pol. S. Leonardo - Il Pozzo 1:3

Prossimo turno

1. Categoria

Ancona Valnatisone

3. Categoria

Audace - Moimacco

Juniore

Fortissimi - Forum Julii

Allievi

Azzurra - Valnatisone (19/04)

Cussignacco - Moimacco

Giovanissimi

Moimacco - Union 91

Tricesimo - Valnatisone

Pulcini

Audace/C - Buttrio

Audace/A - Azzurra/A

Audace/B - Azzurra/B

Amatori

Filpa - Ba.Col. Lovaria (19/04)

Warriors - Pol. Valnatisone (18/04)

Calcetto

Rivignanese - Carrozzeria Guion (18/04)

Pallavolo Maschile

Flusystem - Pol S. Leonardo (19/04)

Pallavolo Femminile

Dop. Ferroviario - Pol S. Leonardo (17/04)

Classifiche

1. Categoria

Maranese, Valnatisone 47; Lavarian Mor-tean 46; Riviera 42; Palazzolo 41; Reanese 39; Ancona 38; Cjarlins Muzane, Aurora Buonacquisti, Arteniese, Tarcentina 37; Torreanese 35; OI3 28; Castionese, Latisana 27; Medeuzza 26.

3. Categoria

Sagrado 53; Cormons, Azzurra Premariacco 50; S. Gottardo 49; Rangers, Moimacco 46; Villanova, Pocenja 40; Poggio, Zompic-

chia 37; Lestizza 36; Ronchis 35; Audace S. Leonardo 33; Pro Farra 29; Trivignano 14; Assosangiorgina 2.

Juniore

Bearzi** 59; Forum Julii 55; Reanese* 48; Arteniese 41; Venzone** 37; Union Martignacco*, Torreanese 31; Riviera*, Graph Tavagnacco* 27; Pagnacco 23; Osoppo, Fortissimi 20; Ragogna 17; Majanese 5.

Allievi

Valnatisone 55; Esperia 42; Forum Julii 38; Moimacco* 34; Buttrio, Union 91* 26; Libero Atletico Rizzi* 23; Azzurra Premariacco 22; Cussignacco* 14; Serenissima* 12; S. Gottardo 4.

Giovanissimi (Regionali)

Moimacco 18; Bearzi 16; Extra 15; Sangiorgina 7; Union 91 6; Pomlad 0.

Giovanissimi (Provinciali)

Valnatisone 45; Forum Julii 38; Centrosedia 35; S. Gottardo 28; Fortissimi 27; Azzurra, Cussignacco 22; Buttrio 18; Chiavris*, Aurora Buonacquisti* 6.

Amatori (Eccellenza)

Mereto di Capitulo 32; Gunners 95, Ziracco Calcio, Filpa 29; Ba.col Lovarja26; Felettis United 24; Anni 80, Flumignano 23; Latteria Tricesimo 21; Dimensione Giardino 18; Warriors 15; Carrozzeria Tarondo 14; Rott-Ferr 13; San Vito al Torre 12.

Amatori (2. Categoria)

Pro Cargnacco, Birago bar 31; Trattoria da Raffaele 27; Sos Putiferio 23; Amatori Campoglio 21; Trattoria Pizzeria Le Valli, Dinamo Korda 20; Il Gabbiano 19; Colugna 18; Amatori Pozzuolo 17; Amatori S. Domenico 16; Redskins 7.

Amatori (3. Categoria)

Amatori Beivars, Orzano, Ravosa 31; Polisportiva Valnatisone 28; Lovaria, Friulcle-an 24; Over Gunners 22; Carioca* 15; Pingalongalong 14; Panda calcio 12; Gasthof Pork* 10; Osuf 5.

*1 partita in meno, **2 in meno
Le classifiche amatoriali di 2. e 3. categoria sono aggiornate alla settimana precedente

Valnatisone, aggancio a 3 dal termine

S. Pietro in testa alla classifica assieme alla Maranese - Prima sconfitta per i Giovanissimi Provinciali

Con il successo ottenuto alle spese del Palazzolo grazie alla doppietta realizzata da Gabriele Miano, la Valnatisone ha agganciato in testa alla classifica la Maranese. La formazione guidata da Ezio Castagnaviz ha giocato una gara perfetta. Il rientro in campo dopo un'infortunio dell'esperto Flavio Beltrame ha dato più sicurezza e compattezza all'intera squadra.

In Terza categoria l'Audace di San Leonardo ha rimediato una sconfitta sul campo della capolista Sagrado.

Risultato tennistico degli Juniores della Forum Julii che hanno strapazzato l'Osoppo con le reti di Luca Zuanella (quaterna), Michele Miano e Marco Vizzaccaro.

Proseguono la loro marcia gli Allievi della Valnatisone che hanno rifilato un poker al fanalino di coda San Gottardo. I ragazzi guidati da Renzo Chiarandini hanno faticato a sbloccare la gara, riuscendoci al 28' grazie ad un'autorete degli udinesi. Il raddoppio all'8' della ripresa con un colpo di testa di Nicola Spagnut servito da Matija Simoncig. Due ragazzi

Domenica 20 ad Azzida il 4° Memorial Vlady

Si correrà domenica 20 aprile ad Azzida di S. Pietro al Natisono, con partenza alle 10.30, la quarta edizione del "Memorial Vlady", manifestazione a coppie di mountain-bike e podistica. Il numero massimo di coppie previsto è 50. Gli atleti si affronteranno su un percorso di media difficoltà, misto sterrato e asfalto. La frazione da percorrere in bici è di 15 km, quella a piedi è di 9 km.

Ritrovo e iscrizioni ad Azzida presso la canonica dalle 8.30 alle 10. La quota di iscrizione per ogni atleta è di € 5,00 e comprende il servizio di assistenza sanitaria e la pastasciutta al termine della manifestazione.

Per informazioni: 3334002636 - 3397799442.



Filippo Caucig (Pulcini/C Audace)

della categoria Giovanissimi, Massimiliano Famea e Giovanni Snidaro, entrati in sostituzione di due compagni, si sono ben inseriti nel gioco di squadra. Sono seguite altre due segnature al 24' ed al 28' firmate da Manuel Primosig. Sabato 19 a Premariacco, ospite dell'Azzurra, la Valnatisone concluderà il campionato in attesa delle finali provinciali.

Vittoriosa anche la compagine del Moimacco che, grazie alla segnature di Ardit Allarray, rimane in corsa per

la terza piazza. Nel girone B dei play-out Giovanissimi regionali da evidenziare il pronto riscatto della squadra di Moimacco che, grazie alla doppietta realizzata da Biagio Capizzi, è ritornata vincente da San Giorgio di Nogaro. Il successo ottenuto permette ai ragazzi guidati da Arnaldo Venica di insediarsi nuovamente in vetta alla classifica.

Inaspettato tonfo dei Provinciali della Valnatisone impegnati nel recupero di Cussignacco. La formazione al-

lenata da Giancarlo Armellini ha fallito numerose azioni da gol per scarsa concentrazione. Alla fine ha rimediato la prima sconfitta stagionale. Domenica 20 aprile la squadra sarà impegnata alle 10.30 a Tricesimo, contro la corazzata collinare nella prima delle gare valide per l'assegnazione del titolo provinciale.

Chiuso il campionato con un brillante quarto posto, gli Sperimentali della Valnatisone si cimenteranno nel torneo di Cormons.

chiude con una vittoria le sue fatiche in campionato. Le reti dell'ultimo successo sono state realizzate da Mauro Corredig, autore di una doppietta, Matteo Trinco e Michele Bastiancig.

A Merso di Sopra la capolista Pro Cargnacco ha superato la Trattoria Pizzeria le Valli di Drenchia. Nel primo tempo, trovatisi sotto di tre reti, la formazione allenata da Gus ha realizzato su rigore con Alberto Paravan. Nella seconda frazione di gioco le parate del portiere avversario hanno negato la gioia della rimonta a Turetig, Rucchin e Pinzani. A fine gara festa per tutti: i locali per la salvezza raggiunta e gli ospiti per avere ottenuto la promozione in Prima categoria.

Chiude i battenti anche la Polisportiva Valnatisone che a Podpolizza di Pulfero ha superato i Gunners andando a segno con Stefano Selenscig, Maurizio Boer e Massimo Di Nardo. I ducali ora saranno impegnati nella Coppa Friuli. Inizieranno a giocare venerdì 18 aprile ospiti dei Warriors.

Paolo Caffi

Si è corsa domenica 6 aprile a Pozzuolo la seconda prova della Coppa Friuli Podismo, Pagavino e Mosolo sugli scudi

Si è svolta domenica 6 aprile, a C.S.I. sulla distanza di Km. 8.850, alla quale hanno partecipato 624 podisti.

Al termine della manifestazione sia nella classifica generale che in quella femminile per società si è imposta l'Olimpia di Terenzano.

Il Gruppo Sportivo Natisono di Cividale ha ottenuto rispettivamente il dodicesimo posto nella classifica generale ed il quarto posto in quella femminile.

Questi i migliori piazzamenti individuali ottenuti dagli atleti allenati da Paola Penso:

nelle categorie maschili: TM 23 primo posto per Filippo Pagavino; Tm 30 sesto Raffaele Nardini; MM 40 cinquantatreesimo Marco Musigh; MM 45 cinquantatreesimo Stefano Pausa; MM 50 sedicesimo Fabrizio Turrini; MM55 sesto Brunello Pagavino; MM 65 quarto Mario Bucovaz.

Questi i migliori piazzamenti individuali nelle categorie femminili: TF 23 terza Ilaria Mosolo; MF 40 settima Federica Qualizza; MF 45 dodicesima Marina Musigh; MF 50 decima Tiziana Biondi; MF 55 quarta Eliana Tomasetig.

Sotto rete Pod mrežo

Nei play-off promozione di Prima divisione maschile di pallavolo la Polisportiva San Leonardo ha ospitato la compagine di Codroipo, superandola al tie-break. Questi i parziali: 25-22; 23-25; 18-25; 25-21; 15-8. La prossima gara vedrà la formazione valligiana impegnata a Pradamano sabato 19 aprile, alle 18, ospite della locale Flusystem.

Nel campionato di Seconda divisione femminile sconfitta per 1-3 (2-25; 25-22; 18-25; 20-25) delle ragazze della Polisportiva di San Leonardo nella gara interna con il Pozzo di Pradamano. Le atlete di San Leonardo giocheranno giovedì 17 aprile alle 20.30 a Udine con il Dopolavoro Ferroviario nell'ultima gara di campionato.

PLAY-OFF MASCHILE
Caffè Sport 30; Lignano Volley* 27; Pittarello Reana* 25; Sicem*, Aurora Volley Udine 17; Polisportiva San Leonardo 15; Us. Friuli 11; Flusystem* 8; Az. Agr. Vini Sbaiz Codroipo 6.

SECONDA DIVISIONE FEMMINILE
Pulitecnica Friulana 45; Il Pozzo 33; Pallavolo Faedis 31; Afa Estintori-Rizzi Volley 29; Aurora Volley Udine 26; Polisportiva San Leonardo, Azzurra Premariacco 12; Dopolavoro Ferroviario Udine 10; Amga Energia Udine 6.

ŠPORT PO SLOVENSKO

TRENING IN TEHNIKA

NADIGRATI NASPROTNIKA

"FINTA"

KOTALITI (ROLATI) ŽOGO

© MOTOZO

Tour Eiffel, Champs Elysees, Montmartre, il Louvre, la reggia di Versailles.... Parigi! E a Parigi è in programma una gita da lunedì 25 a domenica 31 agosto. Questo il programma:

- Lunedì 25 agosto, ore 21.00: partenza da San Pietro (piazza della chiesa).

- Martedì 26 agosto: in mattinata arrivo a Strasburgo, sede del Consiglio d'Europa. Visita libera della città. Metz, visita della città e pranzo

Si parte lunedì 25 sera e si rientra domenica 31 sera

A spasso per Parigi alla fine di agosto

zo in ristorante. Reims per cena e pernottamento in hotel.

- Mercoledì 27 agosto: colazione in hotel, partenza per Parigi, pranzo e sistema-

zione in hotel. Nel pomeriggio visita guidata di Parigi. Cena e pernottamento in hotel.

- Giovedì 28 agosto: cola-

zione in hotel, visita guidata di Parigi. Pranzo in ristorante. Cena e pernottamento in hotel.

Venerdì 29 agosto: Cola-

zione in hotel, visita guidata di Versailles. Pranzo in ristorante. Pomeriggio libero a Parigi. Cena e pernottamento in hotel.

- Sabato 30 agosto: colazione in hotel, mattinata visita guidata di Parigi. Pranzo in ristorante. Pomeriggio libero a Parigi. Cena e pernottamento in hotel.

- Domenica 31 agosto: colazione in hotel, partenza per l'Italia. Sosta a Verdun per pranzo in ristorante. Rientro a San Pietro in tarda serata.

La quota (715 € adulti camera doppia, sconti per bambini) comprende viaggio in pullman gt con due autisti, pedaggi autostradali e ingressi città z.t.l., sistemazione in hotel 3 stelle, pranzi e cene come da programma incluse bevande (1/4 vino, 1/2 acqua minerale), guida, ingressi al Louvre e Versailles.

La quota non comprende: supplemento camera singola per 5 notti 160 euro, extra in genere, mance e quanto non specificato nella "quota comprende". Ulteriori informazioni ed iscrizioni (entro mercoledì 30 aprile ore 12): Daniela 0432/714303 (anche segreteria telefonica) - 731190. Org. Tecnica: Travel company - Straelen

25.04.2008

LJUBLJANA VOLČJI POTOK – Arboretum

Program

07.00 odhod iz Špietra / partenza da S. Pietro
07.15 Čedad - piazza Resistenza

10.00 Ljubljana - Slovenski etnografski muzej vodeni obisk / visita guidata al Museo etnografico di Ljubljana
stalna razstava Med naravo in kulturo

Možnost ogleda razstave ob 500-letnici rojstva Primoža Trubarja, ki je napisal prvo slovensko knjigo v Narodnem muzeju Slovenije (vstopnina 3,00 €)

11.30 ogled mesta in trga po želji / visita libera alla città e al mercato

13.00 kosilo / pranzo (prosto ali po naročilu pri Seščici)

14.30 odhod iz Ljubljane / partenza da Ljubljana

15.00 Volčji Potok: vodeni ogled parka visita guidata all'Arboretum

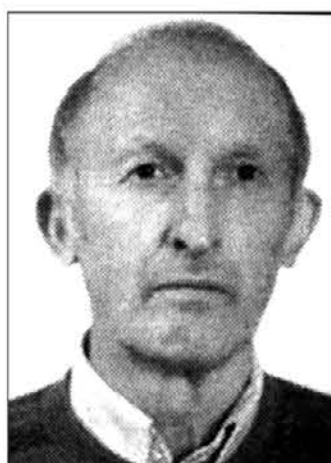
17.30 odhod / partenza
20.00 povratek v Špietar / rientro a San Pietro

Vpisovanje do / iscrizioni fino 20.4.2008.
Cena na osebo / Quota a persona: 23,00 € (brez kosila / pranzo escluso), 33,00 € (s kosilom/pranzo incluso)

Cena vključuje: prevoz z avtobusom, vstopnina in vodeni obisk SEM in Arboretuma ter naročeno kosilo ob vpisu. La quota comprende: il viaggio in autobus, l'ingresso e le visite guidate al SEM e all'Arboretum ed eventualmente il pranzo, da prenotare al momento dell'iscrizione.

Informacije in vpisovanje: tel. 0432/731386 - 0432/703119

DRUŠTVO SREBARNA KAPLA (BENEŠKI UPOKOJENCI) - KULTURNO DRUŠTVO IVAN TRINKO - ZAVOD ZA SLOVENSKO IZOBRAŽEVANJE - SDZPI SLOVENSKI DEŽELNI ZAVOD ZA POKLICNO IZOBRAŽEVANJE



PODBONESEC

Pocera (Dol. Marsin)
Zbuogam Valerio

V Dolenjim Marsine, pa ne samuo, so zgubil še mladega moža, ki bo manjku vsiem an ne samuo družini. Se je klicu Valerio Zorza an je biu Proto po domače. Ime je 67 liet.

Valerio je biu pru pridán mož, liepega karakterja, ki bi ne biu naredu škode obed-nemu. Če je le mu, je rad po-magu vsiem.

Puno krat nas je paršu gledat an vsaki krat smo se pru lepou pomenal an posmejal. Potle ga je huda boliezan zagrabra.

Zdravu se je z veliko kuražo an dobro voljo, puno so mu pomagal tuole prenest njega brata Doro an Nino, pru lepou sta za anj skarbiela. Na koncu ga je Buog poklicu h sebe.

Takuo, ki smo jal, Valerio Proto na bo manjku samuo bratram, pa tudi vasnjanam an vsiem tistim, ki so ga poznal an imiel radi. Bluo jih je puno an puno se jih je zbralo tudi v četartak 10. aprila v Dolenjim Marsine za mu dat zadnji pozdrav.

Bjača / Premarjag
Zapustu nas je Giovanni Banchig

V mieru je zaspau Giovanni Sergio Banchig. Rodiu



SCOMPARSO venerdì 5 aprile notte a Cravero (San Leonardo) un meticcio color bianco-miele, pelo lungo, il suo nome è Tobia (microchip 96800002245533). Chi l'avesse visto o avesse sue notizie può chiamare allo 0432/723206. Grazie!

Prodajam harmoniko dia-tonično Sitar Ceb. kot novo. Pokličite na 335/5387249

se je v Bjačah lieta 1929. Kar je imeu samuo 18 liet je šu v Belgijo kopat karbon.

Vošta lieta 1956 se je v Marcinellu zgodila huda naseča v minieri, kjer je umar-lo 261 rudarju, minatorju. Med tistimi, ki so hodil v glaboko jamo po truple te martvih, je biu tudi Giovanni. Biu je te narmlajši med tistimi, ki so tuole dielal. Se šele zmislamo, kar je pravu, kuo je bluo tuole žalostno an težkuo, kuo nie zavojo tega spau miesce an miesce, kuo spomin na telo tragedijo je biu nimar živ an kuo ga je tuole par sarcu bolielo.

Dielu je an živeu v Belgiji puno liet, damu se je varnu lieta 1969 an tekrat je šu živet z njega družino v Premarjag.

Čeglih je od maldih liet živeu deleč od duoma, nie nikdar pozabu na njega rojstno zemljo, na nje izik an kulturo. Že od začetka je biu naročen na Novi Matajur an vpisan v sekcijo bivših rudarju Zveze slovenskih izseljencev (sezione ex minatori dell'Unione emigranti sloveni).

Lieta 2005 je Martina Rinpinc od Rai Furlanije Julijske krajine napravla dokumentar "... san sanju, de pride an dan / ho sognato che verrà un giorno...", kjer se je guorilo o življenju naših

puobu, ki so hodil kopat karbon v Belgijo, od njih družinah an Giovanni je biu med protagonist.

Z njega smartjo je v žalost pustu ženo Giannino, ki je le iz naših kraju, hči Adriano, zeta Eza, navuoda Alexa an vso drugo žlahto.

Njega pogreb je biu v Premarjage v petak 11. aprila. Liu se je močan daž, zbralo pa se je vseglh puno ljud. Spremljal (akompanjal) so ga tudi bivši minatori Zveze slovenskih izseljencu.

Naj v mieru počiva. Ženi, hčeri an vsiem tistim, ki so ga imiel radi, naj gredo kondoljance parjateljju Zveze slovenskih izseljencu - Slovenci po svetu an vsieh minatorju.

ŠPETER

Muost

Zapustila nas je Irma Siega

V mieru je zaspala Irma Siega, uduova Rossi. Učakala je 93 liet. Živiela je gor par Muoste, poznal so jo tudi na Liesah, ker nie sin Van-ni je biu oženu Eddo Katinčno iz tele vasi.

Z nje smartjo je v žalost pustila njega, hčere Adriano an Danielo, zete, neviesto, navuode, pranavuode, se-stro an vso drugo žlahto. Nje pogreb je biu v

Šenčurju v sriedo 9. obrila popudan.

Špietar

Smart parlietne žene

V špietarskem rikoverje, kjer so lepou skarbiel za njo, je umarla Nicolina Diaris uduova Venturini. Buog ji je dau učakat 96 liet. Žalostno novico so sporočile hčere Annamaria an Jole, neviesta Luciana, navuodi an žlahta. Nje pogreb je biu v Špietre v petak 11. obrila popudan.

GRMEK

Hlocje

Žalost v Kocjanovi hiši

V čedajskem špitale je zapustila tel sviet Basilia Pauletig, poročena Clodig. Imiela je 86 liet.

Basilia se je rodila v Smodinovi družini v Sevc, za neviesto je paršla dol h Hlocju, v Kocjanovo družino, kjer nje mož Renzo je imeu butigo, kjer so prodajal sadje, zelenjavo an "ferramento".

Za smart Basilie jočejo mož Renzo, sinuova Dante an Romeo, hči Luciana, zet Modesto, neviesta Loretta, navuod Luca, njega žena Sonia, pranavuoda Aurora, sestra, navuodi an vsa druga žlahta.

Venčni mier bo počivala na Liesah, kjer je biu nje pogreb v pandiejak 14. aprila popudan.

PLANINSKA DRUŽINA BENEČUE

nedelja 27. aprila

Kraljica krasa

na Vrhu pri Gorici (ogled jame in kratek pohod - skupaj s Pd Gorica)

lahek, primeren za družine

ob 7.45 odhod iz Špetra (Belvedere) - ob 8.30 Gorica (gostilna pri Devetakih)

po pohodu in ogledu jame pašta v jamarski koči Kraških krtov prinesite s seboj svetilko, ustrezno obleko in obutev za jamo

odg. Igor: 0432/727631 - Boris 0481/81965



Na prefektur so naredli an konkors za ušafat ad-nega predsednika za volilni sedež. So se parkazali samuo na trije, zatuio direktor od konkorsja je parporočiu profesorju, de naj runa lahne vprašanja.

- Dobro gospuod direktor, jim storem zaštiet do deset!

Paršu je te parvi kandidat.

- Zaštietje do deset! - mu je jau profesor.

- Dva, štier, šest, osem...

- Ne, ne, muorete štiet vse numerje.

- Veste, gospuod profesor, ist dielam poštin na desnim kraju cieste, kjer številke, numeri so vsi par zatuio poznam samuo tiste!

- Dakordo... biešte žihar!

Paršu je te drugi kandidat.

- Zaštietje do deset! - mu je jau profesor.

- Adan, tri, pet, sedam, devet...

- Ne, ne... muorete štiet vse numerje....

- Veste, gospuod profesor, ist sem kolega tistega od priet, an dielam poštin na tim drugim kraju cieste, kjer numeri so vsi dišpar, zatuio poznam samuo tiste!

- Dakordo... biešte žihar!

Paršu je te treči kandidat.

- More bit, de ste tudi vi poštin?

- Ne, ne, ist sem uslužbenec na kamune!

- Oh, hvala Bogu, de sma ušafala predsednika za volilni sedež! - je pogodernju profesor - Je zados, de mi rečete tiste, ki za šigurno dielate na kamune... zaštietje mi do deset...

- As, doja, treja, šterica, peta, šesta, sedma, fant, konj an kraj!!!

Marjuta, na žena zlo pobožna, je ustala že zguoda tu nediejo, an ku so odparli volilni sedež v šuoli od nje vasi, je šla runat nje dužnuost. Subit potle je šla h maš, kjer je srečala nje parjateljce, ki so jo poprašale:

- Antada Marjuta, za ker partit si votala?

- Za glih reč, se na zastopem dost tu politiko! - je odguorila - Kadar predsednik sedeža mi je dau štier velike škede, sam šla v kabino an potle, ki sem jih odparla sem zagledala, de so ble vse puno krogic (cerchietti) vsakih sort koluorju an vsakih sort znaku (segnì). Sem jih lepou pregledala an sem zamerkala, de adna krogica je imiela sarp an kladvo. Viem, de tisti so pruot Bogu, zatuio sem jo subit zbrisala... nardila sem an liep križ čez njo!

novi matajur

Tednik Slovencev videmske pokrajine

Odgovorna urednica: JOLE NAMOR
Izdajaja: Zadruga Soc. Coop. NOVI MATAJUR
Predsednik zadruga: MICHELE OBIT

Fotostavek in tisk: EDIGRAF s.r.l.
Trst / Trieste

Redazione: Ulica Ristori, 28
33043 Čedad/Cividale
Tel. 0432-731190 Fax 0432-730462
E-mail: novimatajur@spin.it

Reg. Tribunale di Udine n. 28/92

Il Novi Matajur fruisce dei contributi statali diretti di cui alla Legge 7.8.90 n. 250

Naročnina - Abbonamento
Italija: 34 evro
Druge države: 40 evro
Amerika (po letalski pošti): 62 evro
Avstralija (po letalski pošti): 65 evro

Poštni tekoči račun za Italijo
Conto corrente postale
Novi Matajur Čedad-Cividale 18726331

USPI
Včlanjen v USPI
Associato all'USPI

V družini, kjer so se rodili samuo puobi...

Na koncu je paršla Noemi!

Kar v adni družini se čaka otroka, tle par nas se že od nimar prave: "Basta de bo zdravo an čedno, antà naj bo, kar Buog da".

Tuole so pravli tudi v Pačejkini družini v Matajurju, kar njih Valentino an neviesta Daniela Miotti sta jala, de čakata majhanega.

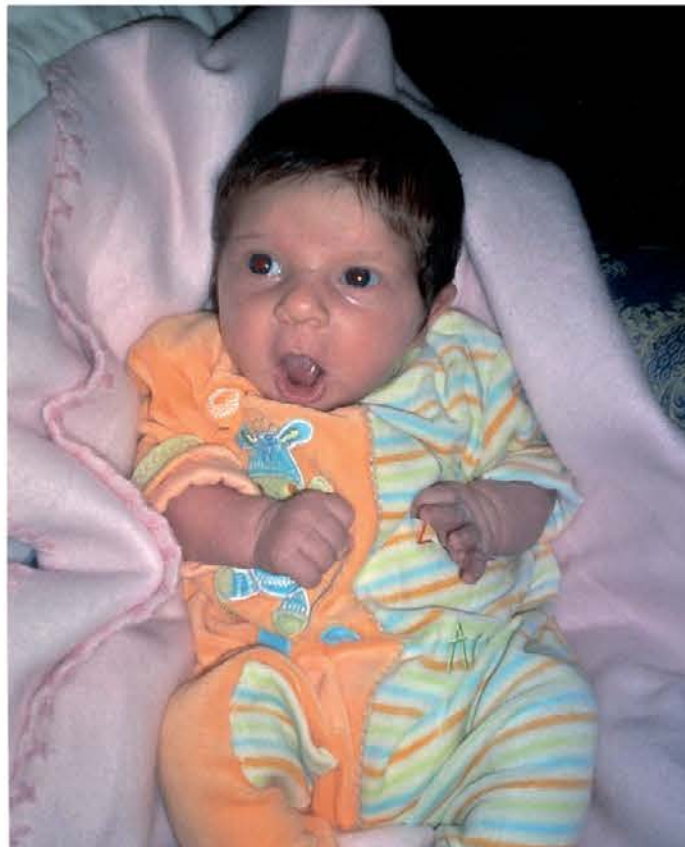
Kar se je rodila adna liepa, frišna čičica, so bli veseli zak, je šlo vse dobro pot, pa tudi zak je bla čičica... do tentega so se rodil samuo puobi!

Puobi, ki so imiel druge puobče.... seda njih Valen-

tino an Daniela sta jim šenkala Noemi.

Rodila se je na 15. marca an kakuo je liepa, kakuo je že velika videta na fotografiji. "A de jo bota muorli že pejat h parukier!" je že vič ku kajšan jau! Noemi živi v Čedade, pogostu pa bo hodila v Matajur, kjer jo čakajo noni Maria an Giuseppe (Bepo), strici, tetè, kužini Nicola an Marco, ki jo bojo pru zvestuo varval.

Varval jo bojo tudi noni Elide an Sergio v Premarjage, bižnona Tecla, kužini Federico an Lorenzo v Bo-



Z mountain-bike na Elbo na koncu setemberja

Imata cajt samuo do 30. obrila za se vpisat na potovanje, ki ga organizava športno društvo Ažla (gruppo sportivo Azzida). Potovanje bo šele setemberja, od 26. do 28. Bo posebna stvar, saj so jo organizal za tiste, ki željo iti na otok Elba (isola d'Elba) z mountain - bike za jo odkrit na telo vižo. Zaries adna liepa ideja!

Program je tele: petak 26. setemberja odhod s koriero. Se pride v Piombino za iti na ladjo, ki vas popeje do Portoferraio (Elba). Kosilo an vičerja v hotelu. V saboto 27. setemberja bota cieu dan se vozil z mountain-bike za odkrit lepotè telega otoka. Kosilo an vičerja v hotelu. V nediejo 28. setemberja puodeta odkrivat Portoferraio, po kosile v ristorante puodeta spet na ladjo, ki vas parpeje do Piombina an tle s koriero se varneta damu, kamar prideta v nediejo vičer.

Telo potovanje košta 340 evro (koriera s prestoram za mountainbike, ladja, hotel dvie noči / tri dni, tri kosila an dvie vičerje s pijačo, vodič (guida), vstop (ingresso) v hišo od Napoleona). Tisti, ki želi imiet kambo sam, dolože še 50 evro. Otrroc 3/12 liet, če so v kambri z odraslimi, plačajo 240 evro. Za se vpisat: tel. 0432/789258 - 339/7799442 do 30. obrila.

CAI Sottosezione Val Natisone - PLANINSKA DRUŽINA BENEČIJE

20 aprile 2008

MRZLI VRH 1359 m - (Alpi Giulie SLO)

Due itinerari

Da Krn: E dislivello 500 m - ore 2.00 circa in salita

Da Zanolmin: EE dislivello 1100 m - ore 3.00 in salita

Ore 7.00 - Ritrovo e partenza da San Pietro al Natisone (piazzale delle scuole)

Per motivi assicurativi i non soci del CAI sono invitati a comunicare la loro partecipazione entro il giovedì precedente all'uscita. (Tel. 0432 727428)

Per informazioni: Donato (0432-727428), Giampaolo (0432-727111), Jole (335 7903744)

tenige, strici, tetè an vsa druga žlahta.

Čičici želmo puno, puno dobrega v nje življenju.

Dopo tanti maschietti (Nicola e Marco, Federico e Lorenzo), Valentino Gognach di Montemaggiore e Daniela Miotti di Premariacco hanno regalato alle loro famiglie questa bella bambina! Si chiama Noemi, ed è arrivata tra di noi il 15 marzo scorso portando tanta gioia a tutti, in particolare ai nonni Maria e Giuseppe, Elide e Sergio, alla bisnonna Tecla.

Alla piccola gli auguri di una vita felice.

Kam po bencin / Distributori di turno

NEDELJA 20. APRILA

Agip Čedad (na poti pruoti Vidmu)

PETEK 25. APRILA

Dan Osvoboditve / Festa della Liberazione

Ažla (kjer so fabrike)

Q8 Čedad (na poti pruoat Šenčurju)

Agip Čedad (blizu Tre pietre)

Dežurne lekarne / Farmacie di turno

OD 18. DO 24. APRILA

Čedad (Fornasaro) tel. 731175 - Mojmag tel. 722381

Ukve tel. 60395

Zaparte za počitnice / Chiuse per ferie

Rezija: od 21. do 27. aprila

Miedihi v Benečiji

Dreka

doh. Maria Laurà
0432.510188-723481

Kras: v sriedo od 13. do 13.30

Trinko: v sriedo od 13.30 do 14.

Grmek

doh. Lucio Quargnolo
0432.723094 - 700730

Hlocje: v pandiejak an sriedo od 11.30 do 12.

v četartak od 15. do 15.30

doh. Maria Laurà

Hlocje: v pandiejak, sriedo an petak od 15.00 do 15.30

Podbonesec

doh. Vito Cavallaro
0432.700871-726378

Podbuniesac: v pandiejak, torak, sriedo, petak an saboto od 8.15 do 9.30

v pandiejak, četartak an petak tudi od 17. do 19.

Čarnivarh: v torak od 14.30 do 15.30

Srednje

doh. Lucio Quargnolo

Sriednje: v torak od 15. do 15.30

v petak od 11.30 do 12.

doh. Maria Laurà

Sriednje: v torak an četartak od 11.30 do 12.

Sovodnje

doh. Pietro Pellegriti
0432.732461-727076

Sovodnje: v četartak an petak od 11.30 do 12.30

Špeter

doh. Tullio Valentino
0432.504098-727558

Špietar: v pandiejak, četartak an saboto od 9. do 10.

v torak an petak od 17. do 18.

doh. Pietro Pellegriti

Špietar: v pandiejak an petak od 9. do 11.

v četartak od 9. do 12.

v torak od 16. do 18.

v sriedo od 16. do 18.30

doh. Daniela Marinigh

0432.727694

Špietar: pandiejak, torak an četartak od 9. do 11.

srieda, petak od 16.30 do 18.30

Pediatra (z apuntamento)

doh. Flavia Principato

0432.727910 / 339.8466355

Špietar: pandiejak, torak an četartak od 17. do 18.30

v sriedo an petak od 10. do 11.30

Svet Lenart

doh. Lucio Quargnolo

Gorenja Miersa: v pandiejak, sriedo an petak od 8. do 11.

v torak an četartak od 16. do 19.

doh. Maria Laurà

Gorenja Miersa: v pandiejak, sriedo an petak od 16. do 19.

v torak an četartak od 8. do 11.

Za vse tiste bunike al pa judi, ki imajo posebne težave an na morejo iti sami do špitala "za prelieve", je na razpolago "servizio infermieristico" (tel. 708614). Pri-dejo oni na vaš duom.

Nujne telefonske številke

CUP - Prenotazioni telefoniche via site ed esami800 423445

RSA - Residenza Sanitaria Assistenziale (Ospedale di Cividale)

.0432 708455

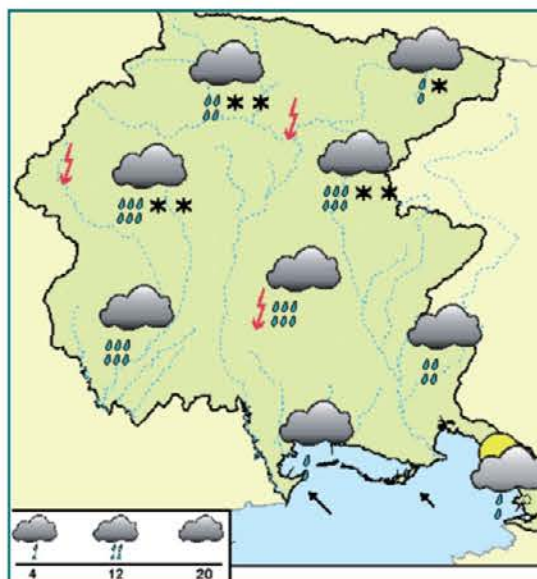
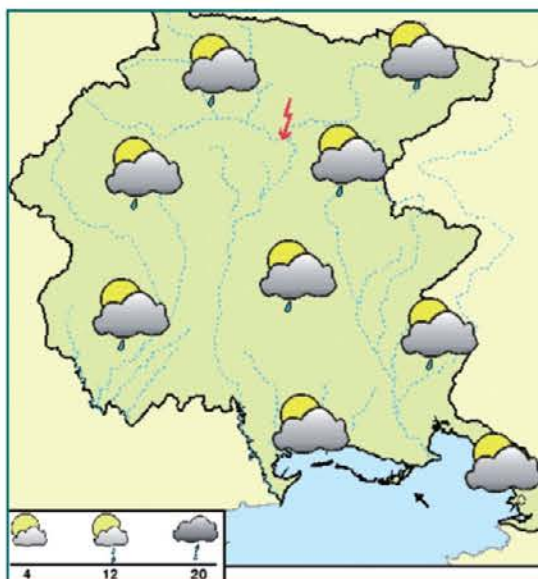
Centralino dell' Ospedale di Cividale0432 7081



VREMENSKA NAPOVED ZA FURLANIJO JULIJSKO KRAJINO

DEŽELNA METEOROLOŠKA OPAZOVALNICA FJK ARPA OSMER

Tel. 0432934111 - www.meteo.fvg.it slovensko@osmer.fvg.it



SPLOŠNA SLIKA

Proti nam bodo začeli pritekati bolj vlažni južni tokovi. V petek in v soboto bosta naše kraje prešli dve vremenski fronti.

OBETI

V soboto dopoldne se bodo pojavljale obilne padavine. V popoldanskih urah se bo predvidoma vreme izboljšalo. V nedeljo bo spremenljivo oblačno.

Četrtek, 17. aprila

Spremenljivo oblačno b oz možnostjo posameznih ploh. Zvečer bodo predvsem v severnejših nižinskih predelih in v predalpah padavine pogostejše. Meja sneženja bo nad okrog 1500m. Ob morju bo pihal šibak do zmeren jugo.

Petek, 18. aprila

Pretežno oblačno bo z zmernimi padavinami ob morju d oobilnimi padavinami v preostalih predelih. Predvsem v severnejših nižinskih predelih in v Karniji bodo vmes tudi nevihte. Meja sneženja bo nad okrog 1500m. Ob morju bo pihal zmeren d omočan jugo in bo več spremenljivosti.

	Nižina	Obala	Nižina	Obala
Najnižja temperatura (°C)	5/8	8/11	8/11	11/14
Najvišja temperatura (°C)	14/17	14/17	12/14	15/18

Srednja temperatura na 1000 m:	5°C	Srednja temperatura na 1000 m:	6°C
Srednja temperatura na 2000 m:	-2°C	Srednja temperatura na 2000 m:	0°C

Ure sonca				Sonce megla	Megla	Zmanjšana vidljivost	Srednji veter			Padavine (od polnoči do 24h)				Nevihta	Sneg
jasno	zmerno obl.	spremenj.	oblačno	pretežno obl.	nizka obl.		lokalni	zmeren	močan	rahle	zmerne	močne	obilne		
8 ali več	6-8	4-6	2-4	2 ali manj				3-6 m/s	>6 m/s	0-5 mm	5-10 mm	10-30 mm	>30 mm		*